

BERNARDO®

www.bernardo.at



BERNARDO
TK 315 P

TK 315 P





BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstraße 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at

Ausgabe 02/2024

© COPYRIGHT 2024 PWA HandelsgesmbH
Änderungen und Vervielfältigungen (auch auszugsweise) nur mit schriftlicher Genehmigung der PWA HandelsgesmbH.
Zu widerhandlung wird ausnahmslos gerichtlich gehandelt.

Table des matières

1. Consignes générales de sécurité	4
1.1 Zone de travail sécuritaire	4
1.2 Travail sûr / risque résiduel / équipement de protection individuelle.....	4
1.3 Consignes de sécurité spécifiques aux machines à scier	7
2. Général	8
2.1 Informations sur ce mode d'emploi	8
2.2 Documents applicables.....	8
3. Utilisation prévue	8
3.1 Conditions environnementales	8
4. Données techniques	9
4.1 Général.....	9
4.2 Contenu de la livraison	9
4.3 Accessoires spéciaux TK 315 P (recommandé)	10
5. Transport	11
5.1 Symboles sur l'emballage.....	11
5.2 Dommages dus au transport	12
5.3 Transport inapproprié	12
5.4 Matériel de transport de charges et d'élingage.....	12
6. Déballage de la machine	13
6.1 Nettoyage de la machine	13
7. Assemblage de la machine	14
8. Montage	29
8.1 Assemblage incorrect et mise en service initiale	29
8.2 Déterminer l'emplacement d'installation.....	29
8.3 Plan d'installation	30
9. Connexion électrique	30
10. Description	31
11. Installation	35
12. entretien	40
13. Schéma	41
14. Liste des pièces de rechange	42

1. Consignes générales de sécurité



Lisez attentivement ce mode d'emploi et veillez à respecter les consignes de sécurité ! Le non-respect des instructions ou des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves. Conserver la notice d'utilisation à portée de main de l'exploitant et la transmettre si nécessaire à ses successeurs. Faites également attention aux consignes de sécurité et de danger qui se trouvent sur la machine. Si vous constatez des dommages dus au transport lors du déballage, n'utilisez pas l'appareil ! Informez immédiatement votre revendeur ! Veuillez éliminer l'emballage de manière respectueuse de l'environnement. Remettez-les aux points de collecte appropriés.

1.1 Zone de travail sécuritaire

- Assurez-vous que la machine n'est utilisée que par des personnes familiarisées avec son fonctionnement et les risques d'accident qui y sont associés et possédant pleinement leurs capacités mentales et physiques ! Assurez-vous que les consignes de sécurité sont clairement comprises. Enfants et jeunes (à l'exception des jeunes de plus de 16 ans sous la surveillance de personnes suffisamment qualifiées pour utiliser la machine (voir qualifications de l'opérateur) ne sont pas autorisés à utiliser la machine.
- Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la machine ! Lorsque la machine n'est pas utilisée, débranchez la machine et désactivez l'interrupteur pour empêcher les personnes non autorisées de démarrer la machine.
- Ne laissez jamais la machine en fonctionnement sans surveillance ! Cela augmente considérablement le risque d'accidents ou de dommages matériels ! Éteignez la machine avant de la quitter et attendez que toutes les pièces en rotation soient arrêtées !
- Gardez votre lieu de travail bien rangé et la machine toujours propre ! Garantissez un bon éclairage non éblouissant conformément aux réglementations nationales ! L'encombrement et un éclairage inadéquat peuvent entraîner des accidents. Ne laissez aucun outil, objet ou câble dans la zone de travail immédiate !

1.2 Travail sûr / risque résiduel / équipement de protection individuelle

Le but des symboles de sécurité est d'attirer votre attention sur des dangers possibles. Ce manuel d'utilisation original utilise un certain nombre de symboles de sécurité et de mots d'avertissement.



DANGER!

Utilisez la machine exclusivement pour l'usage auquel elle est destinée et dans les limites techniques ! (voir données techniques)



Portez des lunettes de sécurité adaptées ou une visière ! Protégez vos yeux afin que les éclats et les copeaux ne puissent pas vous causer de dommages physiques. Dans le cas contraire, vous risqueriez de graves blessures aux yeux !



Utilisez toujours un masque anti-poussière si de la poussière est générée lors du travail avec la machine et qu'il n'y a pas d'aspiration sur place. La plupart des types de poussières (bois, métal) peuvent provoquer des maladies respiratoires. Renseignez-vous donc à quel type de poussière vous avez affaire et portez toujours un masque de protection approprié qui filtre cette poussière.



Utilisez toujours une protection auditive adéquate lorsque vous travaillez avec la machine ! Le bruit des machines peut provoquer des lésions auditives permanentes, voire une perte auditive.



Travaillez avec les bons vêtements ! Ne portez pas de vêtements amples, de gants, de cravates, de foulards, de cheveux détachés ou de bijoux ! Ceux-ci pourraient être happés par les pièces mobiles de la machine. Si vous avez les cheveux longs, portez un chapeau/ un filet à cheveux.



Portez toujours des chaussures antidérapantes ou des chaussures de sécurité lorsque vous manipulez des pièces lourdes !



N'utilisez des gants que lorsque vous changez d'outils de coupe ou utilisez des produits de nettoyage. Le port de gants est interdit lors de travaux sur des pièces rotatives de machines.



Sois prudent! Soyez prudent dans ce que vous faites et abordez votre travail de manière judicieuse. Il est strictement interdit de démarrer la machine sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ! N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué ou flou.



Ne travaillez pas avec la machine dans un environnement explosif contenant des gaz, des vapeurs, de la poussière ou des liquides inflammables ! Les étincelles générées par la machine peuvent enflammer les gaz, les vapeurs, les poussières et les liquides inflammables.



Lors des travaux de maintenance, de configuration ou de nettoyage, débranchez la machine de la prise d'alimentation. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position « OFF » avant de rebrancher la machine au circuit d'alimentation. Lorsque l'appareil n'est plus utilisé, débranchez la fiche d'alimentation.

- Ne nettoyez pas la machine avec de l'air comprimé ! Vous pourriez inhaler la poussière qui a explosé. La poussière ou les copeaux volants peuvent également provoquer une irritation ou des blessures aux yeux.
- Utilisez la machine avec prudence. Gardez l'outil affûté et propre pour des performances de travail optimales et sûres. Suivez les instructions d'entretien et de changement d'accessoires.
- Avant de mettre la machine en service, vérifiez tous les dispositifs de sécurité de la machine et assurez-vous qu'ils fonctionnent correctement ! Travaillez toujours avec les dispositifs de protection prescrits !

- Avant de commencer le travail, vérifiez que la machine n'est pas endommagée. Le fonctionnement de la machine doit toujours être vérifié avant de commencer le travail. Les pièces mobiles ne doivent pas se coincer et doivent fonctionner correctement. Ne travaillez jamais avec une machine défectueuse. Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés immédiatement par un atelier spécialisé reconnu ou un atelier du service après-vente.
- Avant la mise sous tension, vérifiez que les clés, les outils de réglage et les outils inutiles sont retirés.
- Ne surchargez pas la machine. Les machines et outils ne doivent pas être utilisés à des fins pour lesquelles ils ne sont pas destinés. (voir utilisation prévue)
- Faites attention à votre posture. La machine a été conçue et construite selon des principes ergonomiques, mais les travaux de configuration et de nettoyage peuvent néanmoins entraîner de fortes contraintes physiques. Soyez donc prudent lorsque vous travaillez avec des charges lourdes
- (outils/pièces) à leurs limites de performance et utiliser des aides techniques si nécessaire.
- Assurez-vous que la machine est correctement assemblée ! Toutes les pièces de la machine doivent être assemblées correctement et conformément à toutes les règles et conditions de sécurité pour garantir le bon fonctionnement de la machine. (voir notice de montage)



Avertissement! Pièces tournantes. Assurez-vous de ne jamais toucher les pièces en rotation ou les pièces de machines et assurez-vous que les bijoux et les vêtements ne peuvent pas se coincer dans les pièces en rotation. Il existe un risque de blessure important !



Avertissement! Des outils tranchants ! Ne retirez jamais les copeaux à mains nues. Il existe un risque de blessure. Lorsque la machine est éteinte, vous pouvez retirer les copeaux avec une brosse ou un balai. N'utilisez jamais d'air comprimé pour le nettoyage !

- Avant utilisation, installez la machine conformément aux instructions de la notice de montage ! Les cadres de base ou établis utilisés doivent avoir une capacité de charge suffisante (poids de la machine/outil/pièce) et doit toujours être fermement vissé à la machine avant de commencer le travail.
- Les mesures sur les pièces serrées ne peuvent être effectuées que lorsque la machine est à l'arrêt.
- N'utilisez jamais d'outils déchirés, déformés ou réparés ; mettez-les au rebut immédiatement !
- Ne traitez pas de pièces trop petites ou trop grandes pour la machine.
- N'utilisez aucune machine dont les dispositifs de sécurité sont défectueux ! Une telle machine peut être très dangereuse et doit être réparée immédiatement !
- Si des problèmes surviennent lors de travaux sur la machine, celle-ci doit être immédiatement éteinte.

1.3 Consignes de sécurité spécifiques aux machines à scier

- Assurez-vous que le capot de protection de la lame de scie fonctionne correctement lorsque la scie circulaire est en fonctionnement ! Le capot de protection doit se fermer indépendamment et pouvoir bouger librement ; Il ne doit pas être serré lorsqu'il est ouvert.
- Ne travaillez jamais avec cette machine sans dispositifs de sécurité !
- Utilisez toujours le poussoir ou le poussoir fourni !
- La pièce à usiner doit toujours reposer fermement sur la surface de la machine pour éviter qu'elle ne bascule.
- Les pièces longues doivent être soutenues à leur extrémité libre ! Ne laissez jamais une autre personne tenir ou soutenir une pièce pendant son usinage !
- Utilisez toujours une rallonge de table de scie ou un accessoire pour pièce à travailler approprié !
- Rangez les lames de scie de manière à ce que personne ne puisse se blesser !
- Lors du travail, vous devez toujours vous tenir à côté de la lame de scie ! Là, vous pouvez retirer les sections de scie à côté de la lame de scie afin qu'elles ne puissent plus être happées par la lame de scie.
- Remplacez immédiatement les lames de scie tordues, fissurées et/ou peu affûtées ! Vous ne devez utiliser que des lames de scie impeccables et tranchantes !
- Lors du sciage, adapter l'avance ou la pression de contact au matériau, à l'état et au format de la pièce à usiner ! Tenez également compte des dimensions de la lame de scie utilisée ! Évitez de surcharger le moteur d'entraînement et surtout d'éviter que la lame de scie ne bascule lors de travaux dans les coins, les bords, etc.
- Avant de guider la pièce contre la lame de scie, celle-ci doit avoir atteint sa vitesse de rotation maximale !
- Choisissez la lame de scie adaptée au matériau à traiter ! Faites également attention au sens de rotation correct de la lame de scie ! Suivez les instructions du fabricant pour l'assemblage et l'utilisation des lames de scie.
- Traitez toujours une seule pièce ! Plusieurs pièces placées ensemble ou les unes sur les autres peuvent ne pas pouvoir être serrées correctement. Cela pourrait provoquer un blocage de la lame de scie.
- Ne soumettez pas la lame de scie à une quelconque pression latérale et protégez-la des chocs et des impacts !
- Lorsque la machine est en marche, ne mettez jamais la main dans la zone de la lame de scie derrière le rail de butée ! Que ce soit pour enlever des copeaux, maintenir la pièce ou pour toute autre raison ! Il existe un risque de coupure avec la lame de scie !
- Assurez-vous que le chemin de coupe soit exempt d'obstacles !
- Si la lame de scie se bloque, éteignez immédiatement la scie ! Ce n'est qu'alors que vous pourrez retirer la pièce serrée !
- La lame de scie devient très chaude pendant le travail - ne la touchez donc pas tant qu'elle n'a pas refroidi !
- Faites attention aux dimensions de la lame de scie ! Pour les scies circulaires, le diamètre du trou de la lame de scie doit correspondre exactement au diamètre de la broche de l'outil.
- Le trou et la broche ne doivent avoir aucun jeu !
- Le blocage de la broche ne peut être activé que lorsque la lame de scie est à l'arrêt !
- Faites attention à la vitesse de rotation maximale autorisée de la lame de scie !

2. Général

2.1 Informations sur ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi permet une utilisation sûre et efficace du produit.

Il fait partie du produit et doit être conservé à proximité immédiate du produit et accessible à tout moment au personnel.

Le personnel doit lire et comprendre attentivement ces instructions d'utilisation avant de commencer tout travail. La condition fondamentale pour un travail en toute sécurité est le respect de toutes les consignes de sécurité et instructions données dans ce mode d'emploi.

De plus, les réglementations locales de prévention des accidents et les réglementations générales de sécurité s'appliquent à l'utilisation du produit.

2.2 Documents applicables

- Manuel d'utilisation

3. Utilisation prévue

La scie circulaire TK 315 P est utilisée pour scier le bois et le plastique. Les

matériaux suivants ne peuvent PAS être traités :

- plastiques élastiques (par exemple caoutchouc)
- matériaux inflammables (par exemple magnésium)

Modèle d'utilisation: Semi-professionnel

La scie circulaire TK 315 P est conçue pour une utilisation moyenne de 3 heures par jour soit un rapport cyclique de 50 %. Cela correspond à un maximum de 300 heures par an.

L'utilisation prévue inclut également le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi.

Toute utilisation allant au-delà de l'usage prévu ou différente est considérée comme une utilisation abusive.

3.1 Conditions environnementales

L'environnement physique dans lequel la machine est utilisée est important pour un fonctionnement sûr et la longévité des composants de la machine.

Les points suivants doivent être respectés :

Environnement : exempt de vibrations, de chocs et de secousses

Température ambiante : minimum +5°C, maximum 35°C.

Humidité relative : min. 30 %, max. 70 % (sans condensation)

4. Données techniques

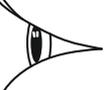
4.1 Général

	TK 315 P - 1600	TK 315 P - 1800	TK 315 P - 2000
Dimension de la table	825 x 800 mm	825 x 800 mm	825 x 800 mm
Taille du chariot	1600 x 270 mm	1800 x 270 mm	2000 x 270 mm
Longueur de coupe	1600 mm	1800 mm	2000 mm
Diamètre maximum de la lame de scie	315 x 30 mm	315 x 30 mm	315 x 30 mm
Hauteur de coupe maximale 90° / 45°	100 / 80 mm	100 / 80 mm	100 / 80 mm
Largeur de coupe au guide parallèle	1240 mm	1240 mm	1240 mm
Hauteur de la table	870 mm	870 mm	870 mm
Rallonge de table	500 x 310 mm	500 x 310 mm	500 x 310 mm
Élargissement de la table	800 x 440 mm	800 x 440 mm	800 x 440 mm
Table de stabilisation avec rouleau	700 x 580 mm	700 x 580 mm	700 x 580 mm
Vitesse de la lame de scie principale	4000 U/min	4000 U/min	4000 U/min
Vitesse d'incision de la lame de scie	5800 U/min	5800 U/min	5800 U/min
Inciseur	90 x 20 mm	90 x 20 mm	90 x 20 mm
Ø raccordement aspiration	100 mm	100 mm	100 mm
Puissance de sortie du moteur S1 100 %	3,0 kW (4,0 PS)	3,0 kW (4,0 PS)	3,0 kW (4,0 PS)
Puissance de sortie du moteur S6 40%	4,2 kW (5,7 PS)	4,2 kW (5,7 PS)	4,2 kW (5,7 PS)
Tension	230 V bzw. 400 V	230 V bzw. 400 V	230 V bzw. 400 V
Dimensions de la machine (LxPxH)	1600 x 2870 x 1140 mm	1800 x 2870 x 1140 mm	2000 x 2870 x 1140 mm
Poids env.	238 kg	248 kg	258 kg
Numero de machine	siehe Typenschild	siehe Typenschild	siehe Typenschild
Année de construction	siehe Typenschild	siehe Typenschild	siehe Typenschild

4.2 Contenu de la livraison

Lame de scie HM 315 x 3,0 x 30 mm / Z 40
Lame de scie inciseur 90 x 3,0 x 20 mm / Z12
Capot de protection de lame de scie avec raccord d'aspiration
Tuyau de raccordement avec pièce en Y
Guide d'onglet avec pince excentrique
Jauge à onglet
Besäumschuh
Rallonge de table
Élargissement du tableau
Butée télescopique extensible
Clapet d'arrêt avec réglage fin
Table de stabilisation avec rouleau
Bâton poussoir
Outil d'exploitation

4.3 Accessoires spéciaux TK 315 P (recommandé)

<p>Jeu de 3 lames de scie 250 mm, dans un coffret en aluminium</p>  <p>Art. Nr. 17-1651</p>	<p>Jeu de 3 lames de scie 315 mm, dans un coffret en aluminium</p>  <p>Art. Nr. 17-1653</p>	<p>Lame de scie inciseur 90 x 20 x 3 mm</p>  <p>Art. Nr. 17-1603</p>	<p>Aspirateur à copeaux DC 300/400 V</p>  <p>Art. Nr. 12-2045</p>
<p>Aspirateur à copeaux DC 400 / 230 V</p>  <p>Art. Nr. 12-2055</p>	<p>Aspirateur à copeaux DC 400 / 400 V</p>  <p>Art. Nr. 12-2060</p>	<p>Tuyau d'aspiration spirale PU diam. 100 mm (6 m)</p>  <p>Art. Nr. 12-1077</p>	<p>Allumage automatique ALV 10 / 1 M</p>  <p>Art. Nr. 12-1150</p>
<p>Allumage automatique ALV 2 / M 230 - 230 V</p>  <p>Art. Nr. 12-1152</p>	<p>Rapporteur numérique</p>  <p>Art. Nr. 31-1044</p>	 <p>www.bernardo.at</p>	

5. Transport

Si un dispositif de levage est nécessaire pour le transport (externe ou interne ainsi que pour le montage et le démontage du produit), le transport ne peut être effectué que par du personnel de transport qualifié.

5.1 Symboles sur l'emballage

Les symboles suivants peuvent apparaître sur l'emballage :



Au-dessus de

Les pointes de flèches du symbole indiquent le haut de l'emballage. Ils doivent toujours être orientés vers le haut, sinon le contenu pourrait être endommagé.



Fragile

Marque les colis au contenu fragile ou sensible. Manipulez le colis avec précaution, ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des chocs.



Protéger de l'humidité

Protégez les colis de l'humidité et gardez-les au sec.



Manipulez le colis avec précaution et ne le laissez pas tomber ne pas exposer aux chocs.



Centre de gravité

Indique le centre de gravité des colis.

Faites attention au centre de gravité lors du levage et du transport.

S'il n'y a pas d'indication du centre de gravité sur l'emballage, il se trouve au milieu. Si quelque chose n'est pas clair, contactez toujours le fabricant.



Attacher ici

Fixez les équipements de levage (chaîne d'élingue, sangle de levage) uniquement aux points marqués de ce symbole.

5.2 Dommages dus au transport

Inspection des transports

Dès réception, vérifiez immédiatement que la livraison est complète et qu'elle présente des dommages dus au transport.

Si des dommages dus au transport sont visibles de l'extérieur, procédez comme suit :

- 1 Ne pas accepter la livraison ou ne l'accepter que sous réserves.
- 2 Étendue des dommages sur les documents de transport ou sur le bon de livraison du transporteur note.
- 3 Déposez une plainte. (Notez le délai de réclamation)

Retours de livraisons

! REMARQUE



Dommages matériels dus à un transport inapproprié lors des livraisons de retour !

Si le produit est retourné à PWA HandelsgesmbH pour quelque raison que ce soit, l'entreprise n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés pendant le transport. Le client est responsable de s'assurer que le produit est correctement emballé et préparé pour un transport en toute sécurité.

5.3 Transport inapproprié

DANGER

Dommages corporels et matériels dus à un transport inapproprié !

En cas de transport incorrect, les objets transportés peuvent tomber ou basculer. Cela peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels importants.

- Lors du déchargement des objets transportés lors de la livraison ou pendant le transport interne, procédez avec prudence et respectez les symboles et les instructions figurant sur l'emballage.
- Utilisez uniquement les points d'ancrage désignés.
- Ne retirez l'emballage que peu de temps avant le montage.

5.4 Matériel de transport de charges et d'élingage

Utiliser un équipement de transport et d'élingage approprié.

6. Déballage de la machine

1 Retirez le matériel d'emballage et jetez-le conformément aux réglementations légales en vigueur et aux réglementations locales.

2 Vérifiez le contenu de la livraison

6.1 Nettoyage de la machine

Si les surfaces non peintes de la machine sont dotées d'une protection contre la rouille, celle-ci doit être retirée.

DANGER



Risque de blessure dû aux produits de nettoyage utilisés !

En fonction de leur composition chimique et de la température, les produits de nettoyage peuvent présenter des risques importants. Des blessures graves, voire la mort, peuvent en résulter.

- Respectez toujours la fiche de données de sécurité du produit de nettoyage ou de ses composants.
- Utiliser un équipement de protection individuelle conformément à la fiche de données de sécurité.
- Nettoyez toujours dans des endroits bien ventilés (voir également les informations du fabricant du produit de nettoyage)

Hilfsmittel:

- Chiffons de nettoyage
- Nettoyant : Nettoyant à froid ou comparable (suivre les instructions du fabricant)
- Équipement de protection individuelle (Comme indiqué dans la fiche de données de sécurité du nettoyeur)

Supprimer la protection contre la corrosion :

- 1 Mettez un équipement de protection individuelle
- 2 Utilisez le nettoyant conformément aux instructions du fabricant
- 3 Appliquez une protection métallique ou de l'huile moteur 20W sur les surfaces nettoyées

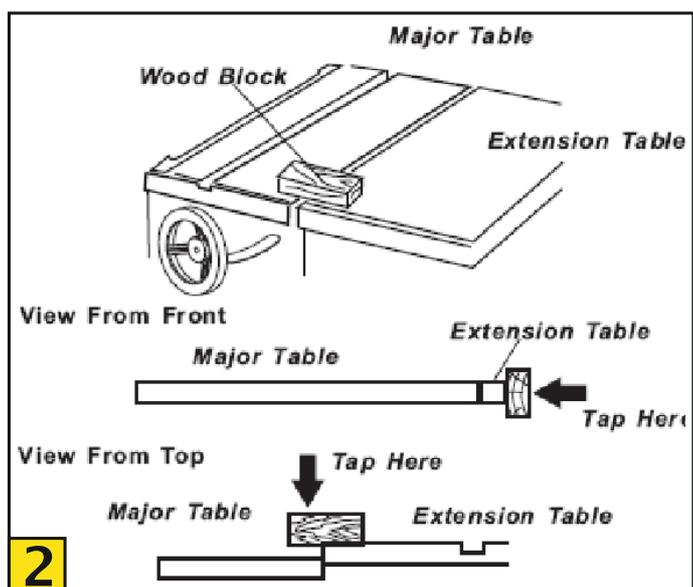
7. Assemblage de la machine

Élargissement de la table



Retirez les rallonges de table en fonte et en acier ainsi que les rallonges de table arrière des ferrures en bois. Attention, ces pièces pèsent plus de 35 kg au total. Demandez à une deuxième personne de vous aider à soulever.

Placez la rallonge de table en fonte sur la table principale de la scie à l'aide de 4 vis hexagonales M8x20 (plus rondelles).



Placez la rallonge de table sur les bords et vérifiez l'alignement.



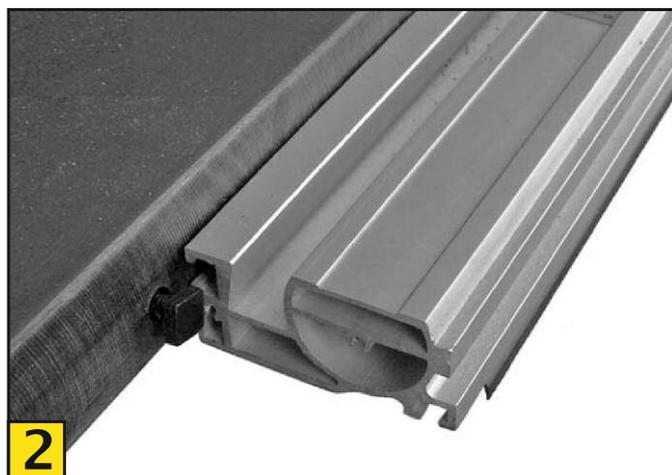
Serrez les quatre vis avec une clé de 13 mm. Placez ensuite la rallonge de table en acier sur la rallonge de table en fonte qui vient d'être installée, en procédant comme décrit ci-dessus.

Assemblage des pieds de support

1. Fixez les pieds de support à l'extension de table en acier à l'aide de 2 vis hexagonales M8x20 (y compris les rondelles et les écrous) et serrez-les.
2. Alignez les pieds de support pour un soutien optimal et assurez-vous que les deux rallonges de table (en fonte et en acier) sont coordonnées entre elles.

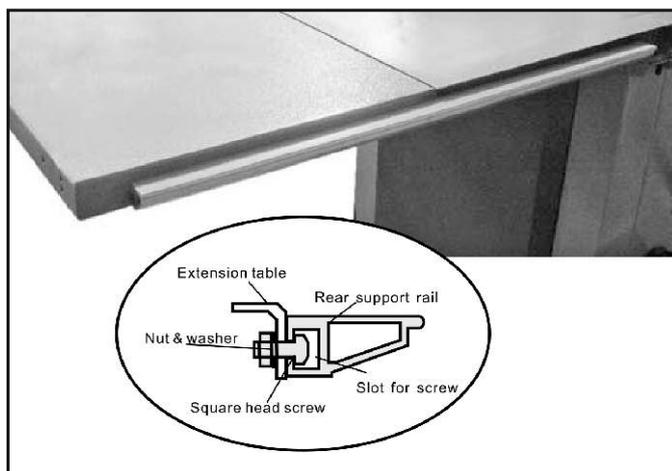
Montage du guide de butée

1. Insérez 5 morceaux de vis M8x25, y compris les rondelles et les écrous, dans la table principale et dans les extensions de table (à l'intérieur). Il suffit de serrer les écrous quelques fois pour laisser de la place au guide de butée.
2. Retirez le capuchon à l'extrémité gauche du rail de butée et faites glisser le rail de manière à ce qu'il repose sur les cinq trous percés. Ajustez chacune des cinq vis de manière à ce que le rail de butée repose le plus près possible de la table.
3. Appuyez le plus fermement possible le rail de butée contre les tables et serrez chaque écrou hexagonal à la main.
4. Placez le capuchon sur l'extrémité gauche du rail de butée et serrez à l'aide des vis de verrouillage.



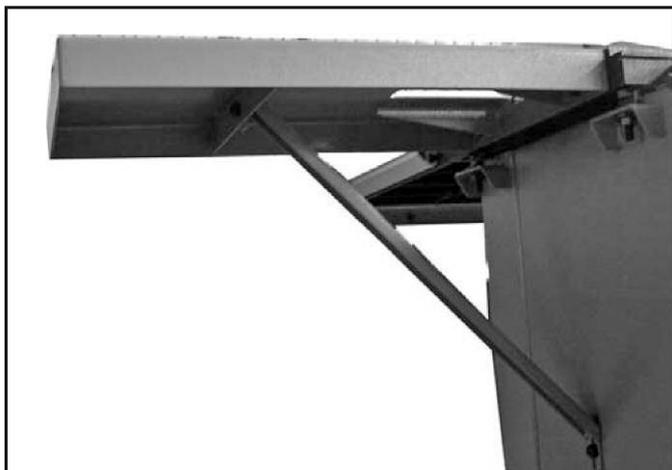
Installation du rail de support arrière

Placez le rail de support arrière sur les rallonges de table (fonte et acier) et fixez le rail à l'aide de 4 vis carrées M8x25 (écrous et rondelles compris).



Assemblage de la rallonge de table arrière

1. Placez l'extension de table arrière sur la partie arrière de la table de travail et fixez-la à l'aide de 2 vis à six pans M8x16 (y compris écrous et rondelles).
2. Placez la flèche sur le panneau arrière de la scie et montez-la également.
1 vis hexagonale M8x16. Fixez l'autre extrémité de la flèche à la rallonge de table arrière, également avec 1 vis à six pans M8x16.
3. Réglez l'extension arrière 0,5 mm plus bas que la table de travail.



Montage du volant pour le réglage de l'angle et de la hauteur de la lame de scie

1. Placez le volant de réglage de la hauteur de la lame de scie (1) et le volant de réglage de l'angle (2) sur l'arbre correspondant pour le réglage de la hauteur et de l'angle.



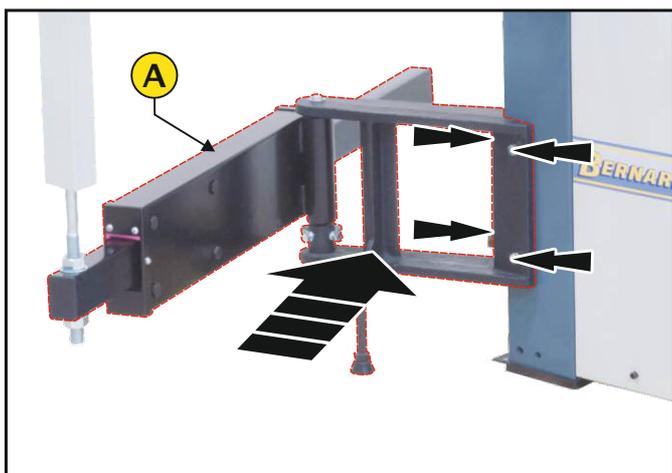
Réglage de la butée ou du guide

1. Réglez l'angle de la lame de scie sur 0° (c'est-à-dire 90° par rapport à la table) et relevez la lame de scie.
2. Insérez le profil du support de butée dans le profil opposé du guide de butée.
3. Déplacez le guide de manière à ce qu'il touche la lame de scie principale.
4. Déplacez l'extrémité droite du guide de manière à ce que le « zéro » sur l'échelle s'aligne avec la ligne rouge sur la lentille du support du guide.



Assemblage du bras pivotant

1. Pour monter le bras pivotant sur l'unité de scie, vous avez besoin de 4 vis à six pans M8x30. Maintenez le bras pivotant en position horizontale.
2. Placez le support pour la table transversale (A) sur le bras pivotant. Serrez les écrous à la main. Vous devrez ensuite effectuer les réglages fins.

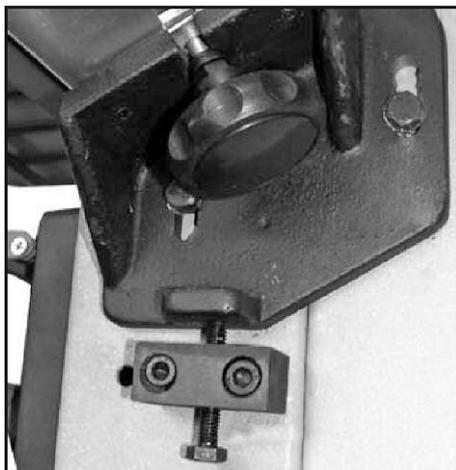


Assemblage des guides

1. Insérez deux paires de vis en forme d'étoile (y compris des rondelles de 8 mm et des inserts) dans les trous inférieurs du guide.

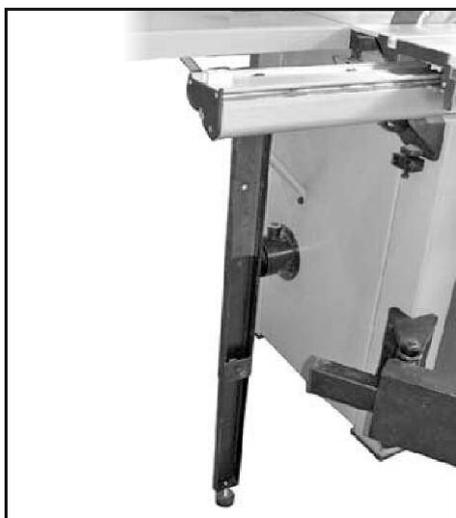


2. Placez les guides sur les supports. Ici aussi, vous devez utiliser les vis en forme d'étoile comme au point 1.



3. Serrez toutes les vis.

4. Assemblez le pied de support.

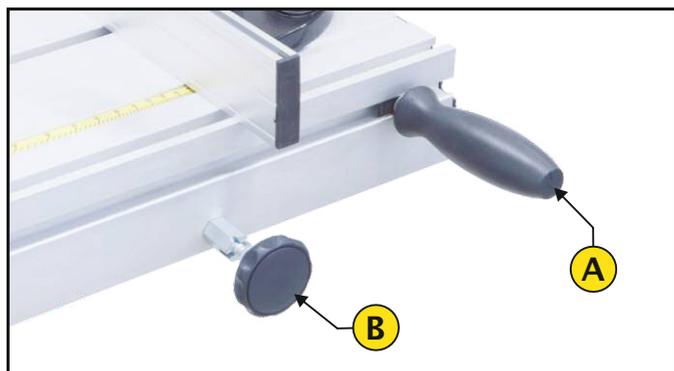


Ajustement du panneau coulissant

1. Placez un niveau à bulle sur la table principale.
2. Desserrez les 4 vis hexagonales M8x25. Ajustez les vis hexagonales M8x40 pour ajuster le panneau coulissant.
3. Resserrez les 4 vis à six pans M8x25.
4. Utilisez une clé à vis « L » de 3 mm pour affiner les 4 vis de réglage M8x12.
5. Il doit y avoir un espace de 3 à 4 mm entre la table principale et le panneau coulissant.

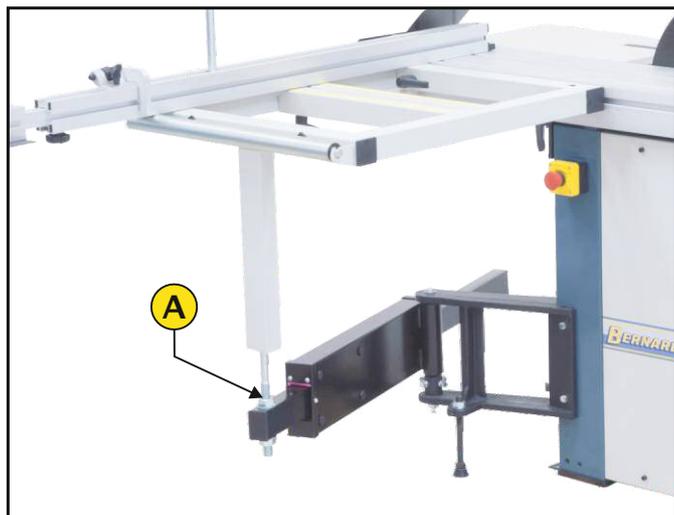
Assemblage du bouton et de la vis de verrouillage

1. Faites glisser la fente en T M12x1,75 dans le panneau coulissant et utilisez le bouton (A). Clé à fourche de 17 mm.
2. Insérez la vis de verrouillage en étoile (B) dans le panneau coulissant et verrouillez l'écrou M10 du côté opposé.



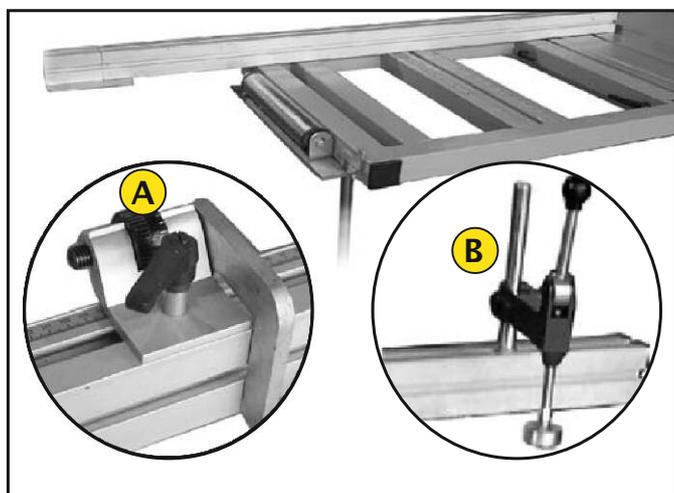
Assemblage de la table transversale

1. Insérez 2 vis M8x70 dans le trou latéral du panneau coulissant.
Placez la table croisée sur le panneau coulissant.
2. Utilisez deux écrous à oreilles pour fixer la table transversale au panneau coulissant.
3. Utilisez 2 vis hexagonales M6x30 pour monter la table transversale sur le support.
4. Utilisez 4 écrous hexagonaux M12 (A) pour aligner la table transversale et le panneau coulissant l'un avec l'autre.
5. Serrez les 4 écrous M12 (A).



Montage de la butée pour sections transversales

1. Insérez le guide de coupe transversale dans le trou du guide avant ou arrière.
2. Serrez l'écrou moleté.
3. Faites pivoter la plaque de verrouillage « Z » pour aligner la butée et la table.
4. Tournez la vis en forme d'étoile et utilisez-la pour fixer la butée.
5. Poussez la pièce (A) dans la butée.
6. Placez une rainure en T dans le trou supérieur de la clôture.
7. Si nécessaire, placez le dispositif de maintien sur le boulon (B).



Assemblage du guide à onglets

1. Placez le guide à onglets sur la table coulissante. Verrouillez la butée à l'aide de la poignée de verrouillage en forme d'étoile.
2. Ajustez le guide d'onglet.



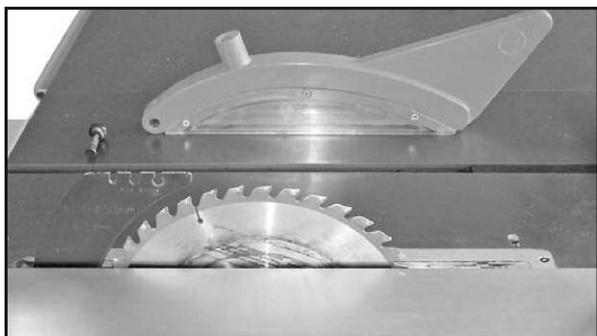
Montage de l'aspiration

Placez le raccord d'aspiration sur la face inférieure du panneau arrière et serrez-le avec 4 vis à tête cylindrique M6x12 (rondelles comprises).



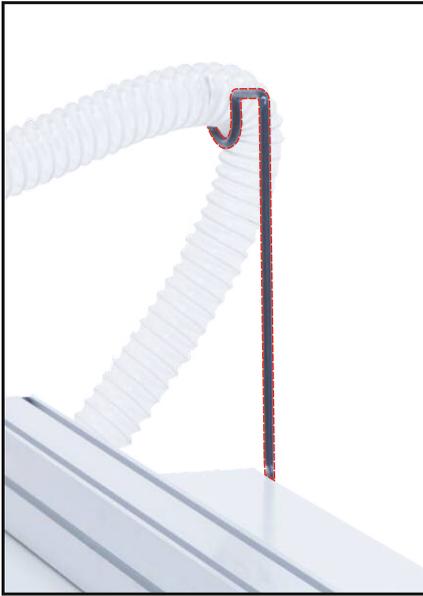
Installation du protège-lame de scie

Le couteau diviseur dispose de trois connexions pour différentes lames de scie. Pour travailler avec une lame de scie de 254 mm, insérez le protège-lame dans le raccord 254. Si vous utilisez une lame de scie de 305 ou 315 mm, insérez la lame de scie dans le raccord 315.



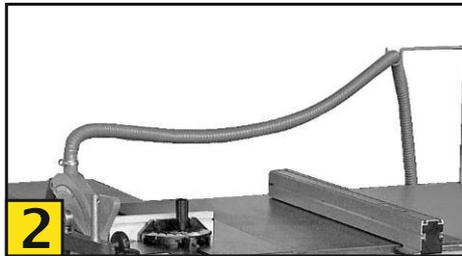
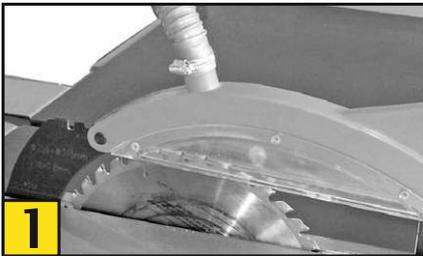
Montage der Halterung für den Absaugschlauch

Montieren Sie die Halterung für den Absaugschlauch mittels 2 Stk. M6x20 Sechskantschrauben (inkl. Beilagscheiben und Muttern) an der hinteren Seite der Tischverbreiterung.



Montage du tuyau d'aspiration

1. Fixez le tuyau d'aspiration au protège-lame de scie à l'aide de colliers de serrage.
2. Placez le tuyau d'aspiration sur le support correspondant sans qu'il ne touche la table de travail.
3. Placez un autre collier de serrage sur l'aspiration au bas du panneau arrière.
4. Utilisez quatre colliers de serrage supplémentaires pour fixer le tuyau d'aspiration à l'aspiration principale.



Remplacement de la lame de scie principale

DANGER:

Débranchez la scie de l'alimentation électrique avant de remplacer la lame de scie. Les dimensions de lame de scie suivantes conviennent :

- 254 x 30 x 3 mm
- 305 x 30 x 3 mm
- 315 x 30 x 3 mm

DANGER :

Si vous utilisez une lame de scie de dimension différente, vous devez également veiller à changer ou remplacer le couteau diviseur et la lame de scie à inciser en conséquence.

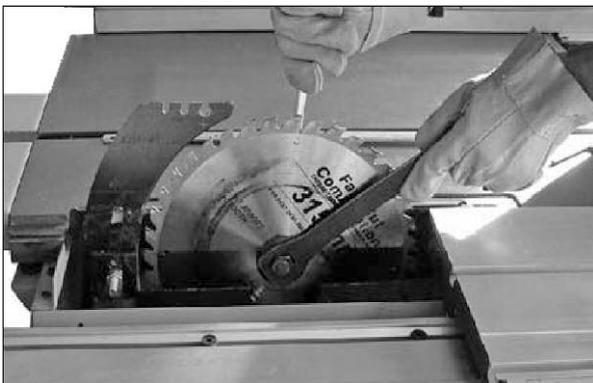
1. Réglez l'angle de la lame de scie sur 0° (lame de scie à 90° par rapport à la table) et soulevez la lame de scie aussi haut que possible.
2. Déplacez le panneau coulissant de la lame de scie le mieux possible vers la droite et retirez le 2 vis à tête plate M6x12 pour libérer le protège-lame intérieur qui recouvre la lame de scie et le couteau diviseur.
3. Retirez le protège-lame du couteau diviseur.
4. Retirez l'insert de table.
5. Insérez la goupille de verrouillage dans le trou de la bride intérieure de la scie et verrouillez la lame de scie.
6. Retirez le contre-écrou qui maintient la lame de scie principale en place à l'aide d'une clé. Les mouvements dans le sens des aiguilles d'une montre desserrent l'écrou.
7. Retirez la bride et l'ancienne lame de scie.
8. Insérez la nouvelle lame de scie, mettez la bride et l'écrou et serrez-les pour fixer la nouvelle lame de scie.

DANGER:

Si vous avez utilisé une lame de scie d'une dimension différente, vous devez maintenant également réajuster le couteau diviseur.

Si l'épaisseur du trait de scie diffère de celle de l'ancienne lame de scie, l'épaisseur du trait de scie du couteau diviseur et de la lame de scie à inciser doit également être ajustée en conséquence.

9. Assurez-vous qu'un couteau diviseur approprié est utilisé et qu'il est adapté à la lame de scie.
10. Remettez le protège-lame intérieur dans sa position initiale, près de la lame de scie, et centrez le panneau coulissant.
11. Alignez la lame de scie à inciser avec la lame de scie principale.

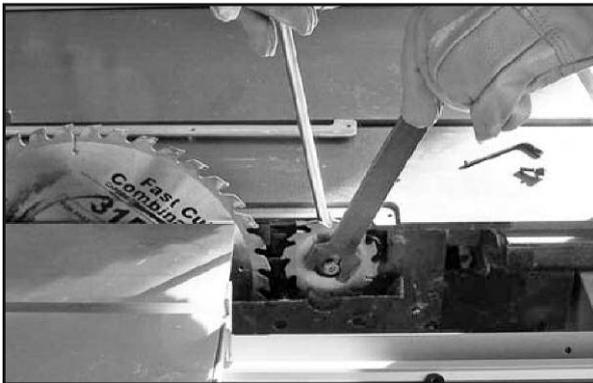


Remplacement et réglage de la lame de scie à inciser

DANGER:

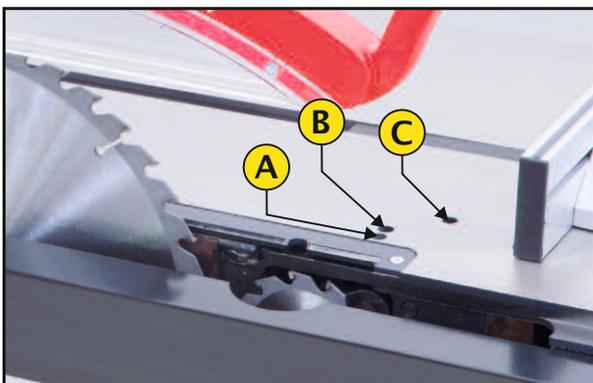
Débranchez la scie de l'alimentation électrique avant de remplacer la lame de scie à inciser. Une lame de scie inciseur mesurant 90 x 20 x 3 mm est la mieux adaptée pour travailler sur cette machine.

1. Réglez l'angle de la lame de scie sur 0° (lame de scie à 90° par rapport à la table) et soulevez la lame de scie aussi haut que possible.
2. Déplacez le panneau coulissant de la lame de scie vers la gauche aussi loin que possible et retirez les 2 vis à tête plate M6x12 pour libérer le protège-lame intérieur qui recouvre la lame de scie et le couteau diviseur.
3. Retirez le protège-lame du couteau diviseur.
4. Retirez l'insert de table.
5. Insérez la goupille de verrouillage dans le trou de la bride intérieure de la scie et verrouillez la lame de scie.
6. Retirez le contre-écrou qui maintient la lame de scie principale en place à l'aide d'une clé. Les mouvements dans le sens inverse des aiguilles d'une montre desserrent l'écrou.
7. Retirez la bride et l'ancienne lame de scie à inciser.
8. Insérez la nouvelle lame de scie à inciser. Remplacez la bride et l'écrou et serrez l'écrou pour fixer la lame de scie à inciser.



Réglage de la lame de scie à inciser

Desserrez la vis de serrage (A). Les réglages latéraux peuvent être effectués à l'aide de la vis de réglage (B). Réglez la hauteur à l'aide de la vis de réglage (C). Resserrez ensuite la vis de serrage (A). Ajustez la lame de scie à inciser de manière à ce qu'elle soit alignée avec la lame de scie principale.



Réglage et remplacement du couteau diviseur

DANGER :

Débranchez la scie de l'alimentation électrique avant de procéder à des réglages ou de remplacer le couteau diviseur.

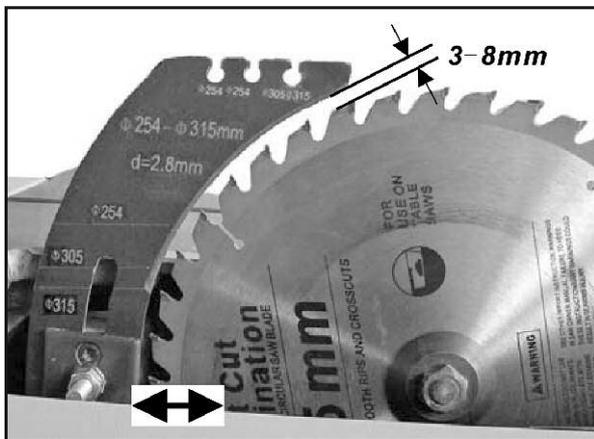
1. Réglez l'angle de la lame de scie sur 0° (lame de scie à 90° par rapport à la table) et soulevez la lame de scie aussi haut que possible.
2. Déplacez le panneau coulissant de la lame de scie vers la droite et retirez les 2 vis à tête plate M6x12 pour libérer le protège-lame intérieur qui recouvre la lame de scie et le couteau diviseur.
3. Retirez le protège-lame du couteau diviseur.
4. Retirez le boulon de centrage pour pouvoir retirer la plaque de retenue.
5. Retirez le couteau diviseur et insérez-en un nouveau.
6. Remplacez la plaque de retenue et le boulon de centrage. Insérez le boulon de centrage sans le serrer complètement.

DANGER:

Le couteau diviseur peut être utilisé pour différentes dimensions de lame de scie. Amenez uniquement le fil prédécoupé du couteau diviseur sous la table.

La goupille de centrage est montée dans un trou horizontal afin que le couteau diviseur puisse se rapprocher de la lame de scie principale.

7. Fixez le couteau diviseur à une position comprise entre 3 et 8 mm de la dent de la lame de scie la plus proche.
8. Serrez le boulon de centrage pour fixer le couteau diviseur.
9. Remettez le protège-lame intérieur dans sa position d'origine et ramenez le panneau coulissant au centre.



Remplacement de la courroie d'entraînement principale

DANGER:

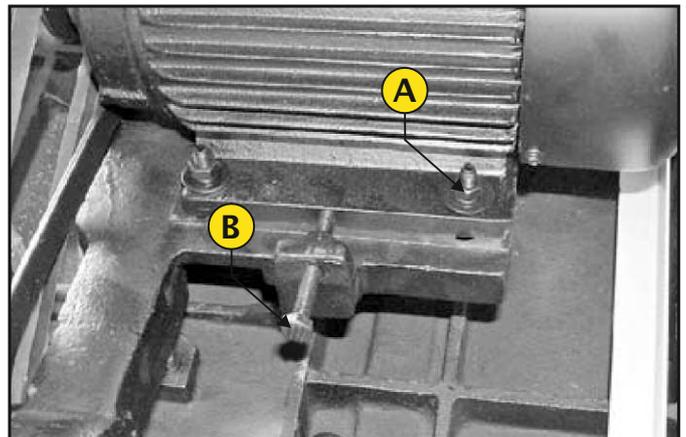
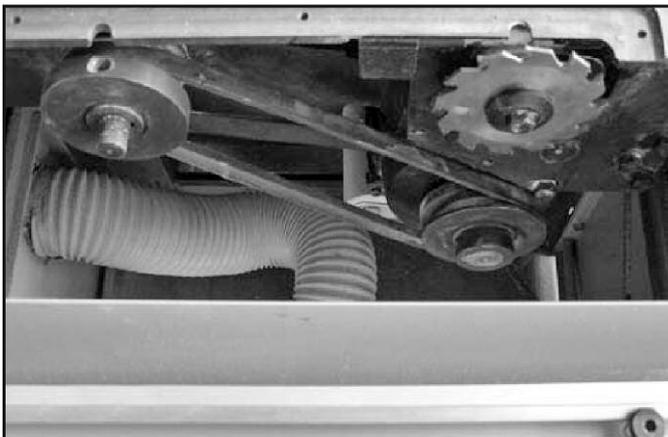
Avant de remplacer la courroie d'entraînement principale, vous devez débrancher la machine du secteur !

1. Réglez l'angle de la lame de scie sur 0° (lame de scie à 90° par rapport à la table) et soulevez la lame de scie aussi haut que possible.
2. Déplacez le panneau coulissant de la lame de scie vers la gauche aussi loin que possible et retirez les 2 vis à tête plate M6x12 pour libérer le protège-lame intérieur qui recouvre la lame de scie et le couteau diviseur.
3. Retirez le protège-lame du couteau diviseur.
4. Retirez la lame de scie principale.
5. Retirez les 3 vis Allen M8x18 et le bac de récupération des copeaux.

DANGER:

Pour pouvoir retirer les 2 vis Allen inférieures M8x18, réglez l'angle de la lame de scie à 30°. Pour retirer la vis Allen supérieure M8x18, il est recommandé de régler l'angle de la lame de scie sur 0°.

6. Retirez les 4 vis Allen en haut et en bas du panneau gauche et retirez le panneau.
7. Desserrez les 4 vis à six pans M8x40 (A) et la vis de tension (B) pour la tension de la courroie.
8. Retirez la courroie trapézoïdale.
9. Insérez la nouvelle courroie trapézoïdale, serrez la vis de tension, réinsérez le panneau gauche et installez les protège-lames intérieur et extérieur.

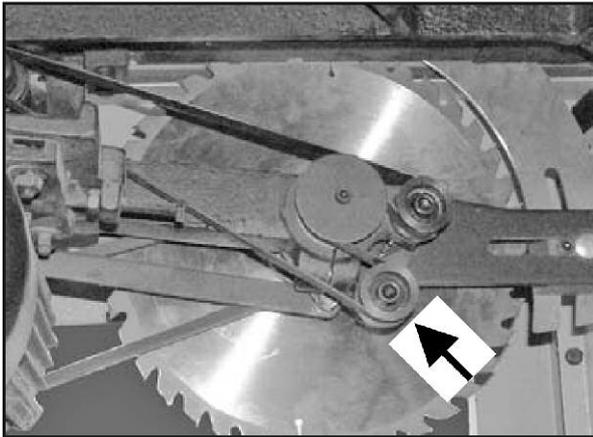


Remplacement de la courroie

DANGER :

Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de remplacer la courroie.

1. Réglez l'inclinaison de la lame de scie sur 0° (c'est-à-dire 90° par rapport à la table) et abaissez complètement la lame de scie.
2. Retirez les 4 vis Allen en haut et en bas du panneau droit. Retirez tout le panneau gauche.
3. Appuyez sur le galet tendeur aussi loin que possible (comme indiqué par la flèche).
4. Remplacez l'ancienne courroie par une nouvelle.
5. Remplacez le panneau retiré.



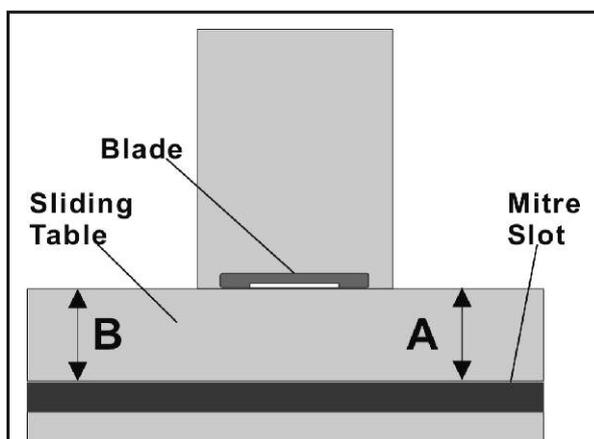
Réglage du panneau coulissant parallèle

Débranchez la scie de l'alimentation électrique !

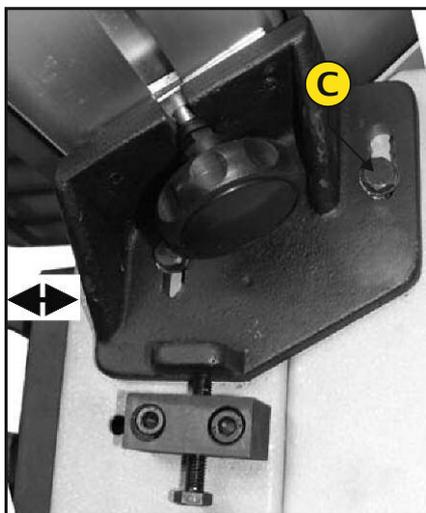
Vous avez maintenant atteint le point de montage où vous devez ajuster le panneau coulissant parallèlement à la lame de scie principale et vous assurer que le panneau coulissant est fixé au corps de la machine.

Vous aurez besoin d'une règle de précision, d'un feutre et de l'aide d'une deuxième personne.

1. Réglez la lame de scie à 0° (c'est-à-dire 90° par rapport à la table en fonte).
2. Soulevez la lame de scie aussi haut que possible.
3. Marquez la pointe sur la lame de scie avec un feutre.
4. Déplacez le panneau coulissant jusqu'au bout et utilisez une règle de précision pour mesurer la distance entre le bord du panneau et le point de la lame de scie que vous venez de mesurer.



5. Déplacez l'autre extrémité du panneau coulissant devant la lame de scie et mesurez à nouveau la distance. Si la distance entre les deux extrémités du panneau coulissant est la même, cela signifie que le panneau coulissant est déjà aligné parallèlement à la lame de scie. Si la distance à une extrémité du panneau coulissant est plus grande, suivez les instructions à partir du point 6.
6. Faites glisser l'extrémité du panneau coulissant devant la lame de scie qui nécessite un alignement encore plus précis.
7. Desserrez les deux vis à six pans (A) et tapez légèrement sur le chariot coulissant jusqu'à atteindre la distance souhaitée.



8. Répétez le point 7 jusqu'à ce que la distance entre votre marque sur la lame de scie et le bord du panneau coulissant soit la même aux deux extrémités.
9. Serrez les quatre vis à tête hexagonale (A).
10. Serrez les deux vis en forme d'étoile fixant le panneau coulissant au corps de la machine. fixer, fermement.

8. Montage

8.1 Assemblage incorrect et mise en service initiale

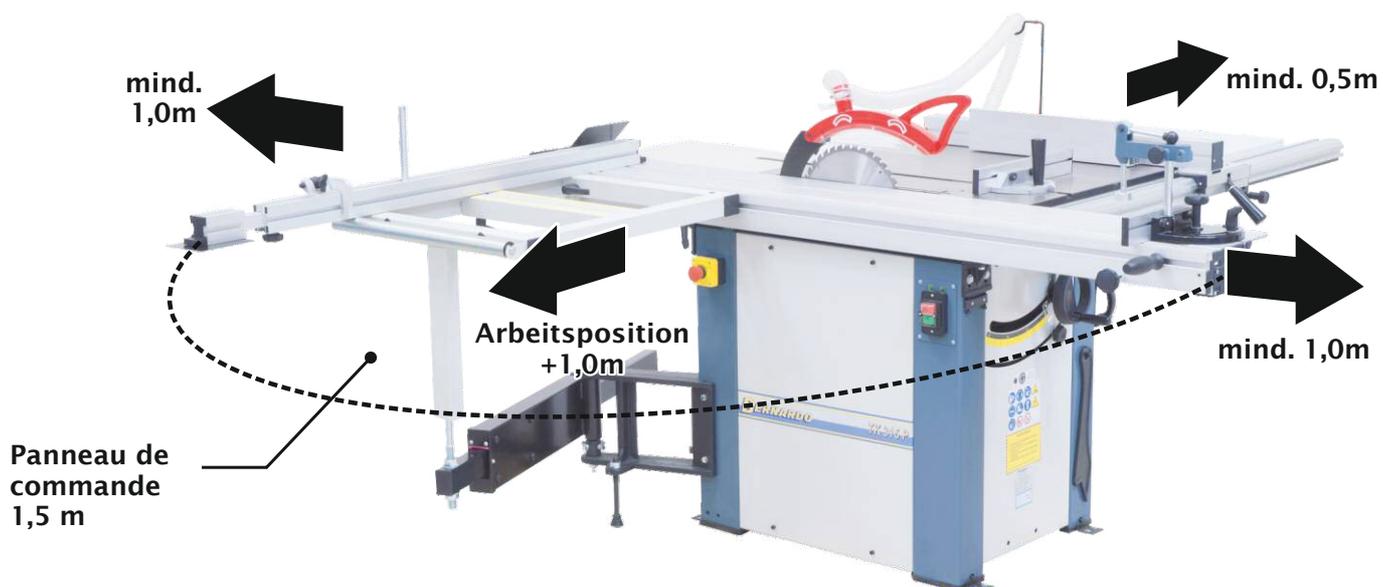
Un montage et une première mise en service incorrects peuvent entraîner des blessures graves et des dégâts matériels importants.

- Avant de commencer les travaux, assurez-vous qu'il y a suffisamment de liberté pour le montage.
- Manipulez avec précaution les composants ouverts et à arêtes vives.
- Faites attention à l'ordre et à la propreté sur le lieu de montage ! Les pièces détachées et les outils superposés ou traînant sont sources d'accidents.
- Assemblez les composants de manière professionnelle.
- Sécurisez les composants pour éviter qu'ils ne tombent ou ne se renversent.
- Avant la première mise en service, tenir compte des points suivants :
 - o Assurez-vous que tous les travaux d'installation ont été effectués et terminés conformément aux informations et instructions contenues dans ce manuel d'utilisation.
 - o Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

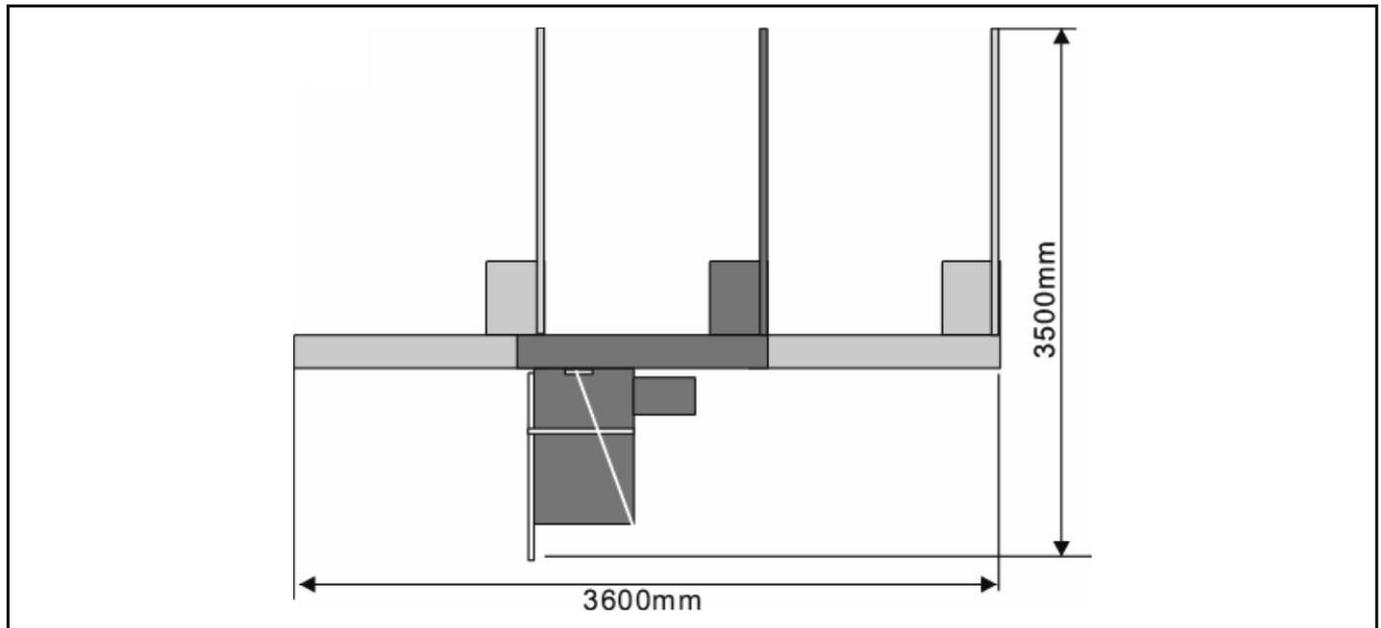
8.2 Déterminer l'emplacement d'installation

Les points suivants doivent être respectés :

- Au niveau de la surface et suffisamment sécurisé
- Respecter les conditions ambiantes conformément à l'utilisation prévue
- Tenir compte du poids total de la machine
- Charges statiques et dynamiques
- prendre en compte
- Tenir compte des besoins en espace
- Assurer l'approvisionnement en énergie



8.3 Plan d'installation



9. Connexion électrique

DANGER



Branchement au secteur

- Ne faites raccorder la machine que par un électricien qualifié.
- Vérifiez le sens de rotation en l'allumant brièvement
- Si le sens de rotation est incorrect, faites-le rebrancher par un électricien qualifié.
- Des conducteurs de protection et neutres doivent être présents.
- Une fois la machine assemblée, connectez-la à l'alimentation électrique.
- La machine dispose d'une connexion monophasée. Vérifiez la tension, les phases et la fréquence avant la connexion
- Le câble de connexion doit être du H07RN-F-3G 1,5 mm².
- La fiche est câblée comme suit : vert et jaune = masse, bleu = neutre, marron/noir/gris = alimentation
- Pour assurer votre sécurité, l'utilisation d'un dispositif de protection différentielle est recommandée.

DANGER



Consignes de sécurité

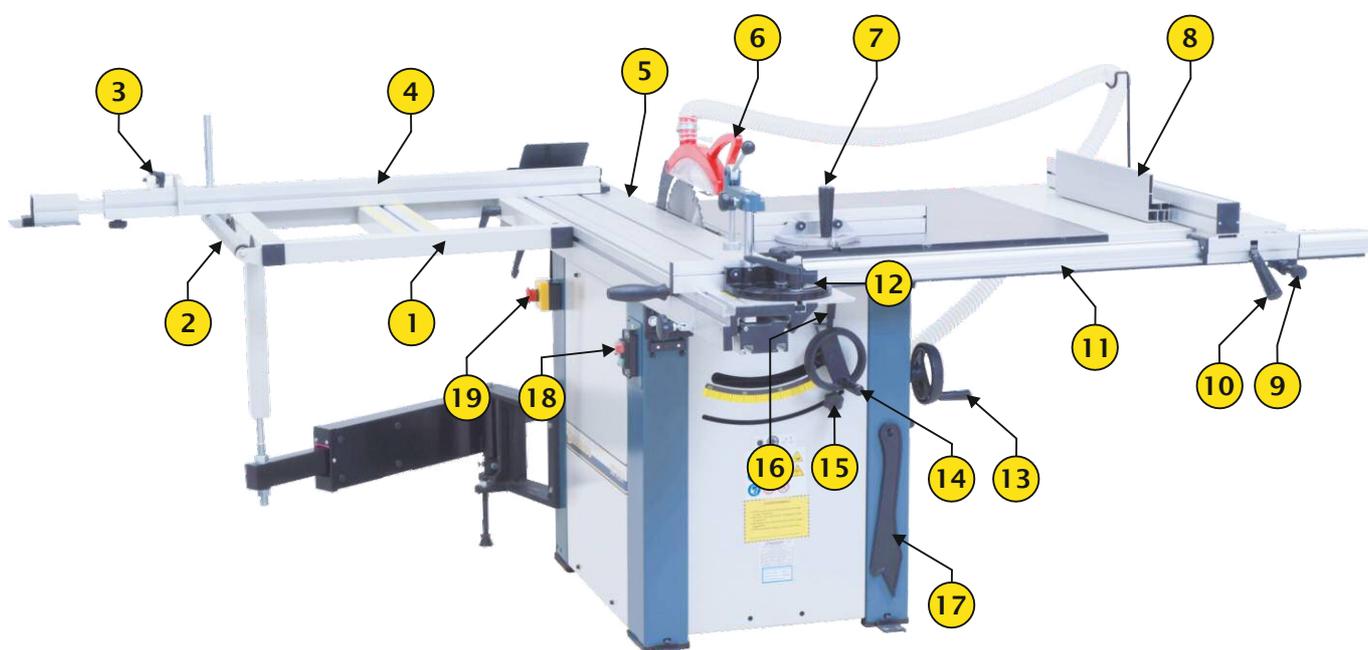
- Ne faites réparer les défauts électriques que par un électricien.
- Ne modifiez jamais l'équipement électrique de la machine car cela pourrait provoquer de graves dommages.

10. Description

La scie circulaire TK 315 F est la machine idéale pour tout artisan grâce à ses équipements standards.

La machine convient au sciage de bois massif cuboïde, de contreplaqué, de plastique et de panneaux de particules. Il est interdit de couper des métaux et des matériaux ronds.

- Unité de sciage orientable de 90° à 45°
- Table coulissante
- Table à stabilisateurs télescopique pour table de format
- Ouvertures de travail à l'arrière et sur les côtés
- Jauge à onglet
- Butée longitudinale à angle réglable et extensible pour les coupes longues
- arrêt parallèle
- Aspiration des copeaux par le bas et sur le capot de la lame de scie (30 ou 100 mm)



1 Support

Celui-ci sert de support large et stable lors de la coupe à longueur.

2 Rouleau

Ceux-ci sont utilisés pour alimenter des pièces plus longues lors de la coupe transversale.

3 Butée

Pour des mesures rapides lors des travaux de coupe longitudinale.

4 Arrêt longitudinal

Celui-ci est utilisé lors du tronçonnage et comporte une échelle et plusieurs butées pour un tronçonnage répété et précis.

5 Table coulissante de formatage

Cela garantit que la pièce à travailler est amenée sans effort et facilement à la lame de scie.

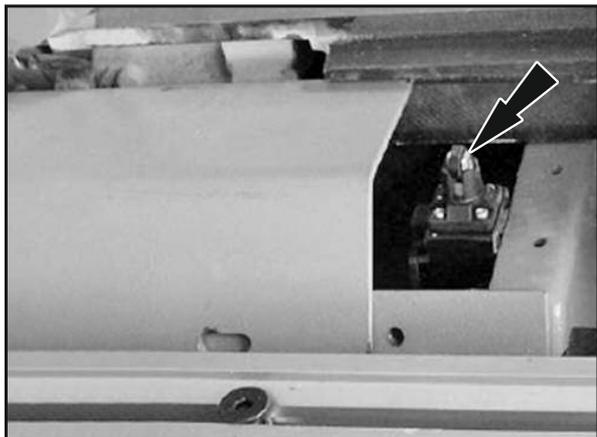
6 Protection de la lame de scie

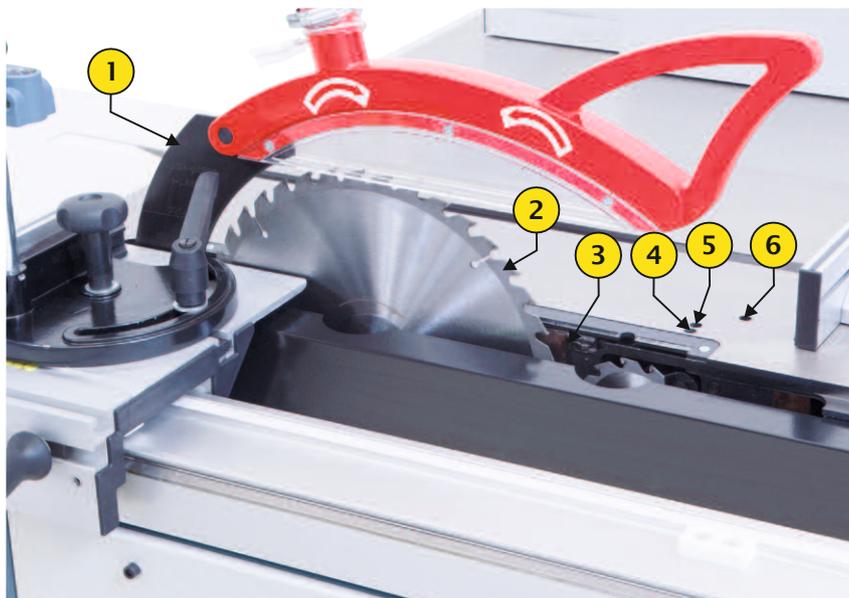
Le protège-lame de scie réglable assure un haut niveau de sécurité autour de la lame de scie tout en permettant une grande visibilité pour les coupes.

- 7 Jauge à onglet**
Le guide d'onglet aligne la pièce sur les sections transversales.
- 8 arrêt parallèle**
Arrêtez-vous avec un réglage fin. Le profil en L du guide peut être utilisé debout pour les coupes conventionnelles ou en position couchée à courte distance du protège-lame de scie pour les pièces étroites.
- 9 Bouton de réglage fin**
Cela permet au guide parallèle d'être ajusté avec précision.
- 10 Butée parallèle du levier de serrage**
Fixe la butée le long du guide.
- 11 Guide d'arrêt**
Sert de guide pour l'attaque. Assurez-vous que le rail est toujours exempt de copeaux et de saletés !
- 12 Jauge à onglets avec règle d'arrêt et pince excentrique**
La pièce à usiner peut être serrée contre la table de formatage à l'aide de la pince excentrique. Il fixe la pièce lors des coupes transversales ou en onglet.
- 13 Volant pour le réglage de l'angle de la lame de scie**
Sert à régler l'angle de coupe de la lame de scie.
- 14 Volant pour régler la hauteur de coupe**
Avec ce volant, la lame de scie peut être déplacée vers le haut ou vers le bas.
- 15 Angle de coupe de serrage**
Cette vis de serrage est utilisée pour serrer l'unité de scie après avoir réglé l'angle de coupe souhaité.
- 16 Hauteur de coupe de serrage**
Ce levier de serrage permet de serrer l'unité de scie après avoir réglé la hauteur de coupe souhaitée.
- 17 Bâton poussoir**
Utilisez ce bâton poussoir ou un bâton poussoir pour tous les travaux !
- 18 Commandes**
Interrupteur marche/arrêt
- 19 Interrupteur d'urgence**

Interrupteur de sécurité

L'interrupteur de sécurité est situé sous le protège-lame intérieur. Cet interrupteur est utilisé pour réduire le risque et est chargé de garantir que la machine ne peut pas démarrer involontairement lorsque la lame de scie principale ou inciseur est remplacée.





1 Couteau diviseur

Assure un trait de scie constant pendant le processus de coupe.

Cette fonction est nécessaire pour éviter le rebond provoqué par le trait de scie créé derrière la lame de scie.

2 lame de scie principale

Ceci est utilisé pour effectuer des coupes sur la pièce.

3 Inciseur

Petite lame de scie placée directement en face de la lame de scie principale. Cela pré-marque la pièce avant le processus de sciage proprement dit et empêche ainsi la rupture de pièces individuelles lors du traitement des stratifiés. La lame de scie inciseur peut être réglée vers l'avant et vers l'arrière ainsi que vers le haut et vers le bas.

Elle tourne dans le sens opposé à celui de la lame de scie principale.

4 Vis de fixation pour lame de scie à inciser

Fixe la lame de scie inciseur une fois les réglages souhaités effectués.

5 Vis de réglage pour lame de scie à inciser

Grâce à cette vis de réglage, la lame de scie inciseur peut être déplacée vers la gauche ou la droite et ainsi alignée avec la lame de scie principale.

6 Vis de réglage de la hauteur pour lame de scie à inciser

Utilisé pour régler la hauteur de la lame de scie à inciser.

11. Installation

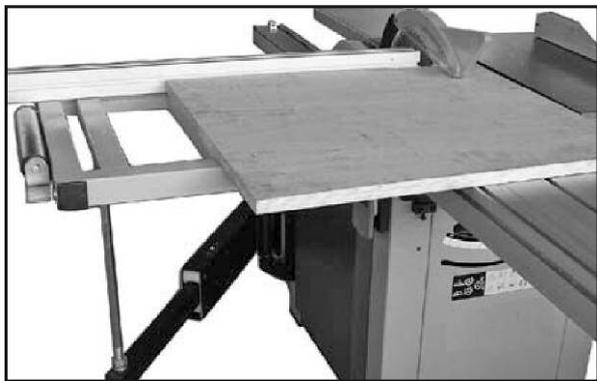
Informations générales sur les opérations de sciage

- La machine est conçue pour être utilisée par un seul utilisateur.
- Tout d'abord, assurez-vous que la machine ne oscille pas.
- Ne retirez pas la pièce si vous avez déjà commencé le processus de sciage.
- Sciez à une vitesse douce et constante et ne déplacez pas la pièce par saccades vers la lame de scie.
- Évitez tout contact avec des objets métalliques.
- Si nécessaire, affûtez la lame de scie.

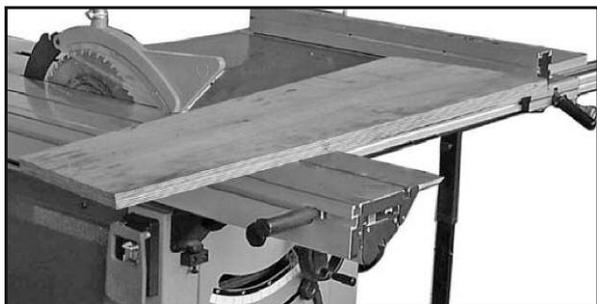
Votre sécurité doit être votre priorité absolue. Pour réduire le risque de rebond, glissez si nécessaire la ferrure de bord dans le panneau coulissant. La ferrure de bord peut être avancée ou reculée.



La scie TK 315 F peut être utilisée pour usiner de grands panneaux. Grâce au chariot coulissant, les grandes pièces n'ont plus besoin d'être poussées d'avant en arrière sur la table de travail.



Avec la scie TK 315 F, même des pièces plus petites peuvent être traitées comme avec une scie à table conventionnelle. Ceux-ci peuvent être facilement déplacés sur la table de travail.

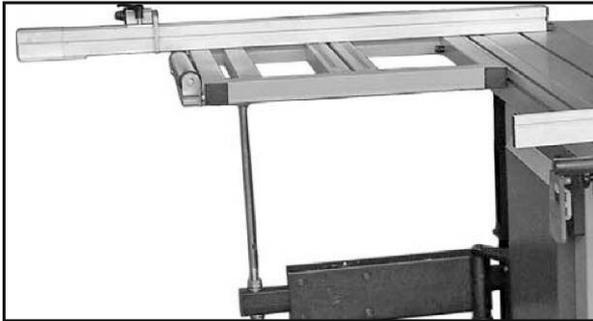


Scier avec le chariot coulissant

1. Montez le chariot coulissant sur la table de section.
2. Déplacez la table de section transversale jusqu'à l'extrémité de la table coulissante, à l'opposé de la poignée.
3. Fixez la butée pour les sections transversales à l'aide des trous pour les boulons de guidage. Serrez fermement les écrous moletés.

DANGER:

Insérez d'abord la butée dans les trous avant et faites pivoter la plaque de verrouillage « Z » pour aligner la butée. Serrez les écrous moletés.



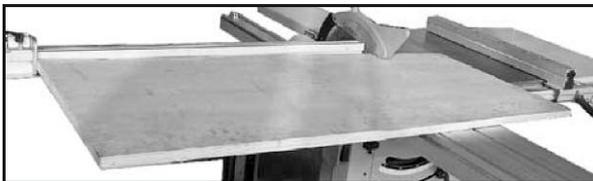
4. Ajustez les butées à la largeur de pièce souhaitée.
5. Fixez la pièce sur la table de travail.
6. Fixez le dispositif de maintien au boulon et serrez la pièce à usiner.
7. Une fois toutes les précautions de sécurité nécessaires prises, vous pouvez commencer à scier.

Scier avec la technique traditionnelle d'une scie à table

1. Écartez la table pour les coupes transversales.
2. Verrouillez le chariot coulissant dans une position fixe.
3. Ajustez la butée à la largeur de la pièce.
4. Une fois que toutes les précautions de sécurité nécessaires ont été prises, serrez la pièce et commencez à scier.

Sections transversales

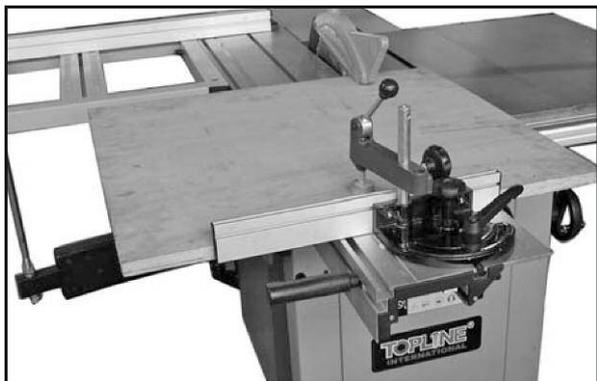
Si la butée des sections transversales est en position avant, des pièces plus grandes peuvent également être traitées à l'aide du chariot coulissant.



Si la butée des sections transversales est en position arrière, même les pièces les plus petites peuvent être traitées sans effort.



Avec la scie TK 315 F, les pièces à usiner peuvent également être usinées à l'aide d'une butée d'onglet.



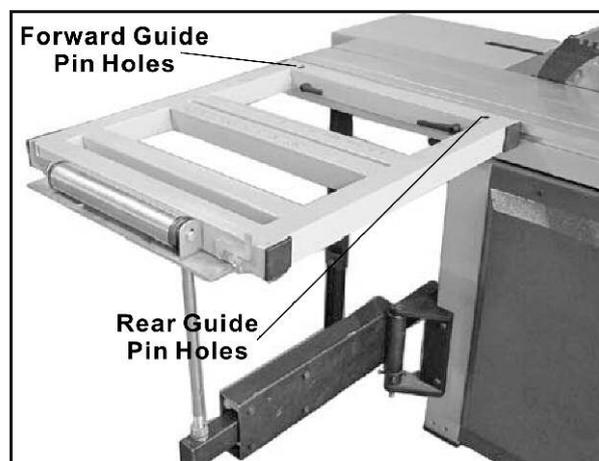
Sections transversales pour pièces plus grandes

1. Montez la table pour les sections sur le chariot coulissant.
2. Fixez la butée pour sections transversales sur les perçages avant et verrouillez-la. DANGER: Tournez la plaque de verrouillage « Z » pour aligner la butée puis serrez les écrous moletés.
3. Ajustez les butées à la largeur de la pièce à usiner.

DANGER:

Si la pièce à usiner dépasse de plus de 1 200 mm sur le côté gauche de la lame de scie, la rallonge de butée doit être rallongée.

4. Fixez la pièce sur la table de travail.



5. Montez le dispositif de maintien sur le boulon et fixez la pièce.
6. Une fois toutes les précautions de sécurité prises, effectuez la coupe.

Sections transversales pour pièces plus petites

1. Montez la table pour les sections sur le chariot coulissant.
2. Fixez la butée sur les trous arrière et bloquez-les.

DANGER:

Tournez la plaque de verrouillage « Z » pour aligner la butée puis serrez les écrous moletés.

3. Placez les butées sur la largeur de la pièce à usiner.

DANGER:

Si la pièce à usiner dépasse de plus de 1 200 mm sur le côté gauche de la lame de scie, la rallonge de butée doit être rallongée.

4. Fixez la pièce sur la table de travail.

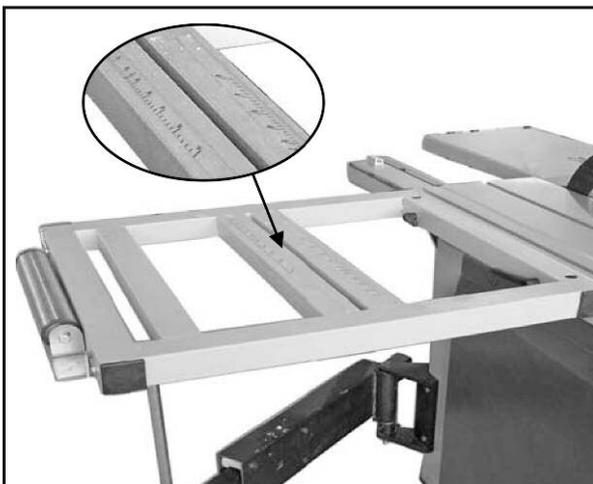
5. Montez le dispositif de maintien sur le boulon et fixez la pièce.

6. Une fois toutes les précautions de sécurité prises, effectuez la coupe.

Coupes d'onglet

La table de coupe transversale est dotée de deux échelles ou dispositifs permettant de fixer le gabarit à onglets à l'avant et à l'arrière.

Le chariot coulissant dispose également d'une échelle pour le dispositif de maintien afin de pouvoir réaliser des coupes d'onglet.



Exécuter des coupes d'onglet à l'aide d'une butée

1. Montez le gabarit à onglets sur la table de travail.
2. Ajustez la butée à l'angle souhaité et appuyez sur le levier de verrouillage pour fixer la butée.



3. Fixez la butée sur le côté long de la pièce à travailler.

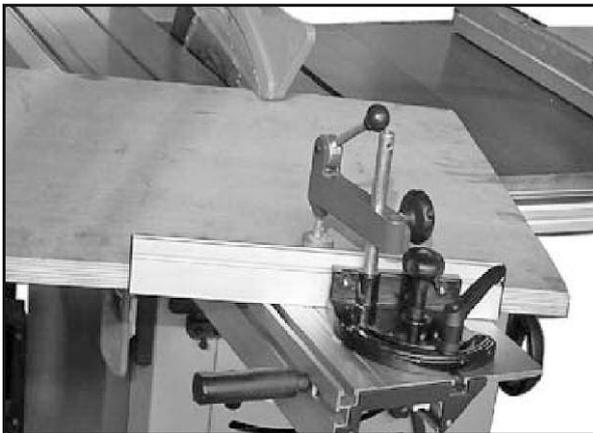
DANGER:

Si la pièce à usiner dépasse de plus de 1 200 mm sur le côté gauche de la lame de scie, la rallonge de butée doit être rallongée.

4. Fixez la pièce sur la table de travail.
5. Montez le dispositif de maintien sur le boulon et fixez la pièce.
6. Une fois toutes les précautions de sécurité prises, effectuez la coupe.

Coupes d'onglet à l'aide de dispositifs de maintien

1. Montez le dispositif de maintien sur le panneau coulissant et placez la butée.
2. Positionnez le dispositif de maintien à l'angle souhaité et actionnez le levier de verrouillage pour fixer le guide d'onglet.
3. Placez la pièce sur le panneau coulissant. Serrez suffisamment la pièce.
4. Une fois toutes les précautions de sécurité prises, vous pouvez réaliser les coupes souhaitées.



12. Entretien

DANGER:

Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux de réparation. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

Une condition préalable importante pour un fonctionnement sûr et sans problème, ainsi qu'une longue durée de vie de la machine et une haute qualité des produits fabriqués, est un entretien approprié et régulier.

Protection environnementale

Il est également important de s'assurer qu'aucune huile ou liquide ne pénètre dans le sol.

En cas de fuite de liquides ou d'huiles, liez-les immédiatement avec un absorbant d'huile approprié et assurez-vous qu'ils sont éliminés de manière appropriée conformément aux réglementations nationales en matière de protection de l'environnement.

Faire le ménage

Le nettoyage de la scie à table est relativement simple. Retirez les copeaux de bois et les résidus de poussière avec de l'air comprimé et essuyez les résidus restants de la machine avec un chiffon sec. Après le nettoyage, traitez toutes les surfaces en fonte ou les surfaces non peintes avec un lubrifiant.

Les composants suivants doivent être nettoyés chaque semaine :

- Surfaces du panneau coulissant et rainures
- Table de scie en fonte ou en acier
- Rails de guidage du chariot coulissant
- Butée en aluminium
- Support d'arrêt

Les composants suivants doivent être vérifiés régulièrement et remplacés ou réparés si nécessaire :

- Vis desserrées
- Interrupteurs usés
- Lames de scie endommagées ou usées
- Couvre-lames endommagés ou usés

Courroie trapézoïdale

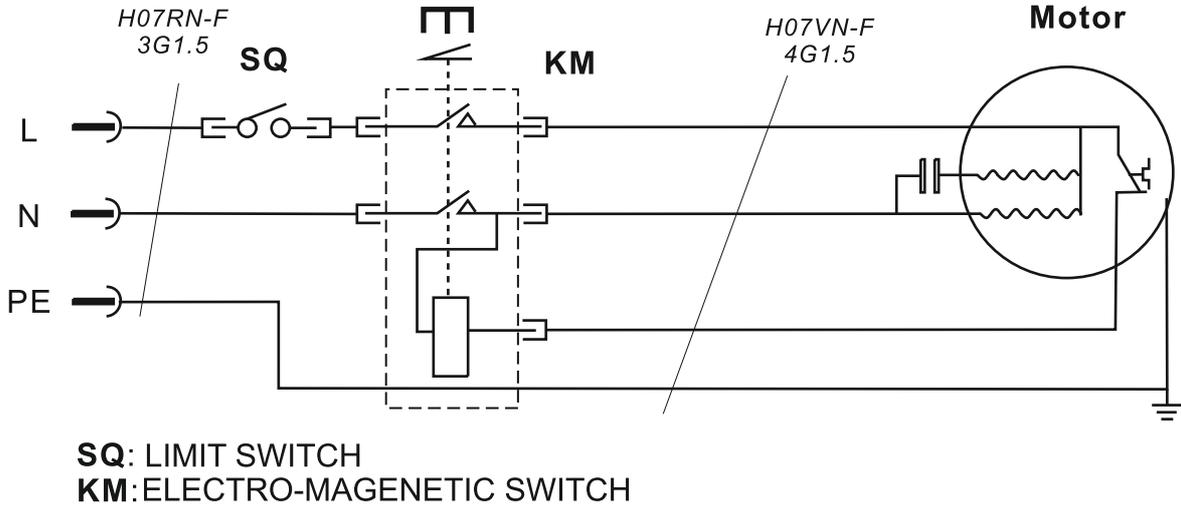
Pour assurer une transmission de puissance optimale entre le moteur et la lame de scie ainsi que la pompe hydraulique, les courroies trapézoïdales doivent être en bon état (pas de fissures ou autre usure) et avoir une tension suffisante. Vérifiez les courroies tous les 3 mois ou plus souvent si la machine est utilisée quotidiennement. Assurez-vous de remplacer les courroies trapézoïdales usées !

camp

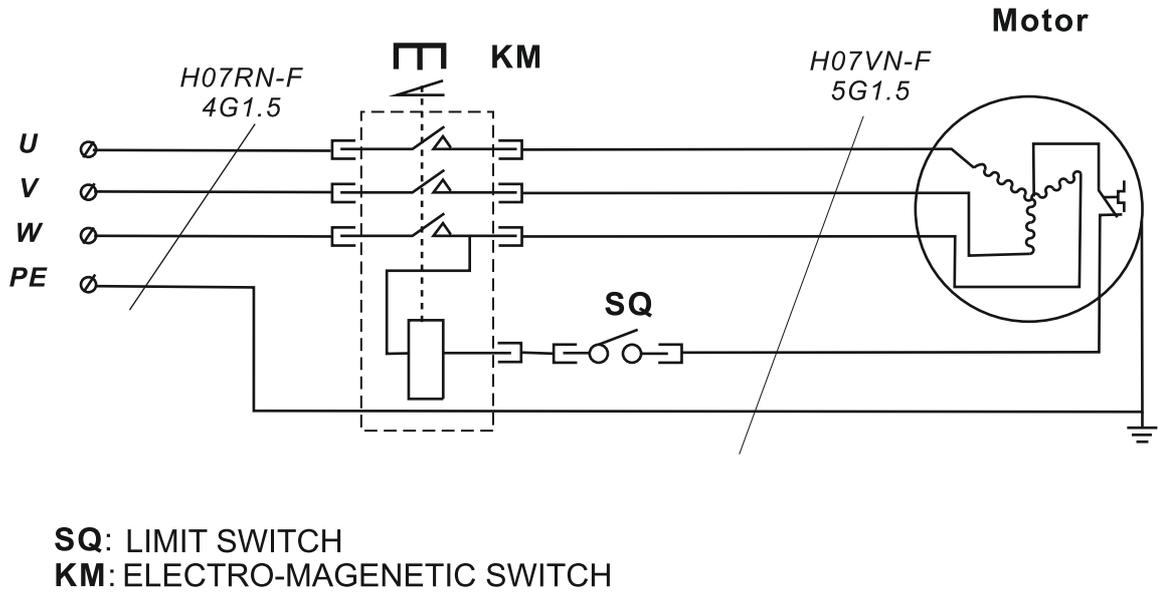
Les roulements sont prétraités et déjà suffisamment lubrifiés et ne devraient généralement plus nécessiter de lubrification ultérieure. Cependant, votre scie fonctionnera mieux si vous veillez régulièrement à ce que les roulements restent propres.

13. Schéma de câblage

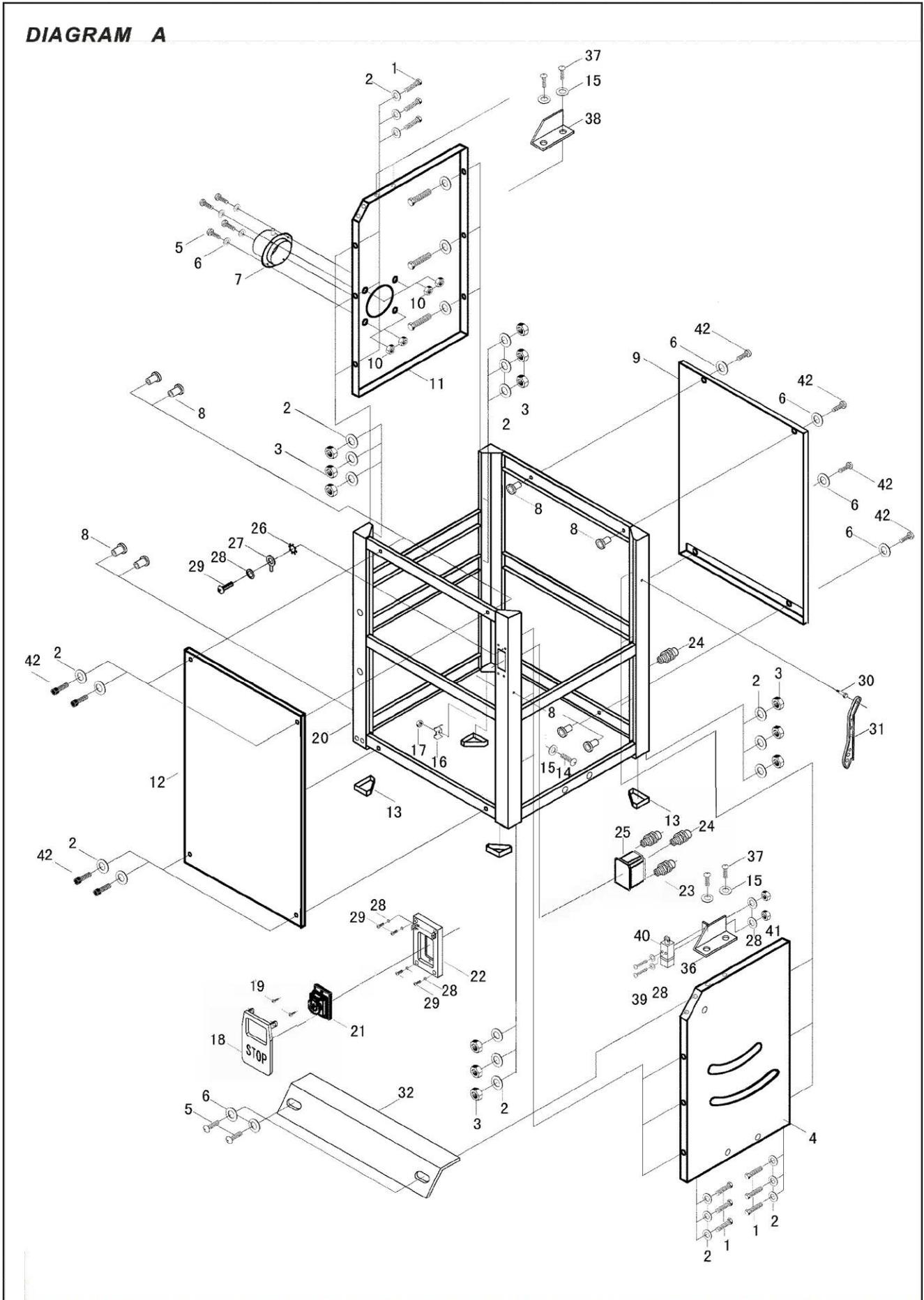
1~, Motor



3~, Motor



14. Liste des pièces de rechange



Parts List Diagram A

<u>No</u>	<u>Description</u>	<u>No</u>	<u>Description</u>
A-1	Hex screw M8x20	A-22	Cover, switch box
A-2	Washer 8mm	A-23	Plastic plate
A-3	Hex nut M8	A-24	Strain relief
A-4	Front panel, saw base	A-25	Switch box
A-5	Pan head screw M6x12	A-26	External washer 4mm
A-6	Washer 6mm	A-27	Ground plate
A-7	Dust port	A-28	Washer 4mm
A-8	Riveted nut	A-29	Pan head screw M4x12
A-9	Right panel, saw base	A-30	Hold screw, push stick
A-10	Hex nut M6	A-31	Push stick
A-11	Rear panel, saw base	A-32	Internal guard
A-12	Left panel, saw base	A-33	Mount plate
A-13	Rubber feet	A-34	Pan head screw M5x16
A-14	Pan head screw M5x20	A-35	Rubber seal
A-15	Washer 5mm	A-36	Angle bracket
A-16	Wire clamp	A-37	Pan head screw M4x10
A-17	Hex nut M5	A-38	Angle bracket
A-18	Knee touch plate	A-39	Pan head screw M4x50
A-19	Taping screw ST4.2x20	A-40	Limit switch
A-20	Saw base frame	A-41	Hex nut M4
A-21	Main switch	A-42	Allen screw M6x12

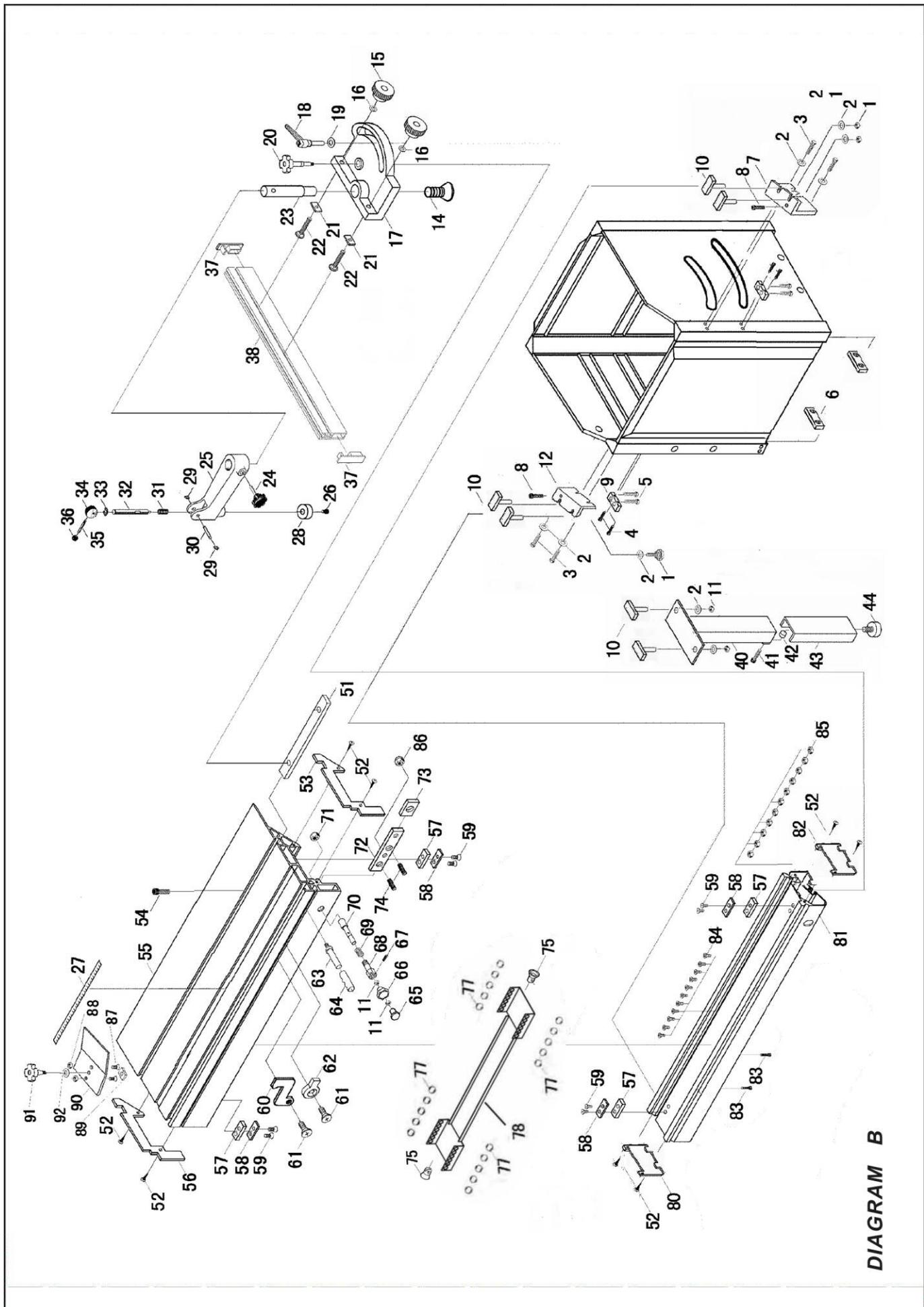


DIAGRAM B

Parts List Diagram B

No	Description	No	Description
B-1	Star-type, lock handle	B-22	Carriage bolt M6x40
B-2	Flat washer 8mm	B-23	Stud, hold down
B-3	Hex screw M8x25	B-24	Star-type knob, hold down
B-4	Hex screw M8x40	B-25	Arm, hold down
B-5	screw	B-26	Allen screw M5x16
B-6	T-base, adjust	B-27	Scale, sliding table
B-7	Bracket, sliding carrier	B-28	Disc, hold down
B-8	Stop screw	B-29	Circle ring 8mm
B-9	T-base, adjust	B-30	Pin, hold down
B-10	T-nut, sliding carrier	B-31	spring, hold down
B-11	Hex nut M8	B-32	Stud, hold down
B-12	Bracket, sliding carrier	B-33	Circle ring 12mm
B-13	Allen screw M8x32	B-34	Eccentric, hold down
B-14	Sunk head screw M8X25	B-35	Handle, hold down
B-15	Wing nut	B-36	Handle knob, hold down
B-16	Washer 6mm	B-37	End cap, fence
B-17	Mitre gauge, hold down	B-38	Fence, mitre gauge
B-18	Ratchet lever	B-39	Hex head screw M8x16
B-19	Flat washer 10mm	B-40	Upper support
B-20	Star-type lock handle	B-41	Allen screw M8x25
B-21	T-block	B-42	Disc, insert
B-43	Lower support	B-71	Hex nut M10
B-44	Adjustable disc	B-72	Lock guide
B-51	ScREW guide	B-73	T-nut, push handle
B-52	Taping screw ST4.2x12	B-74	Set screw M8x12
B-53	End cap, sliding panel	B-75	Insert, ball frame
B-54	Allen screw M5x8	B-77	Ball 1/2"
B-55	Sliding panel set	B-78	Ball frame
B-56	End cap, sliding panel	B-79	Ball frame
B-57	Stop plate	B-80	End cap, sliding rail
B-58	Stop plate	B-81	Sliding table rail
B-59	Sunk head screw M6x18	B-82	End cap, sliding rail
B-60	"Z" lock plate	B-83	Allen screw M6x10
B-61	Sunk head screw M6x20	B-84	Sunk head screw M8x20
B-62	Eccentric cam	B-85	Lock nut M8
B-63	Push handle	B-86	Lock nut M6
B-64	Bush, push handle	B-87	Thread stud
B-65	End cap, knob	B-88	Hex nut M8
B-66	Star-type knob, lock pin	B-89	T-block
B-67	Roll pin 3x18	B-90	Edge shoe
B-68	Bush, lock pin	B-91	Startype screw M8x20
B-69	Spring, lock pin	B-92	Washer 8mm
B-70	Lock pin		

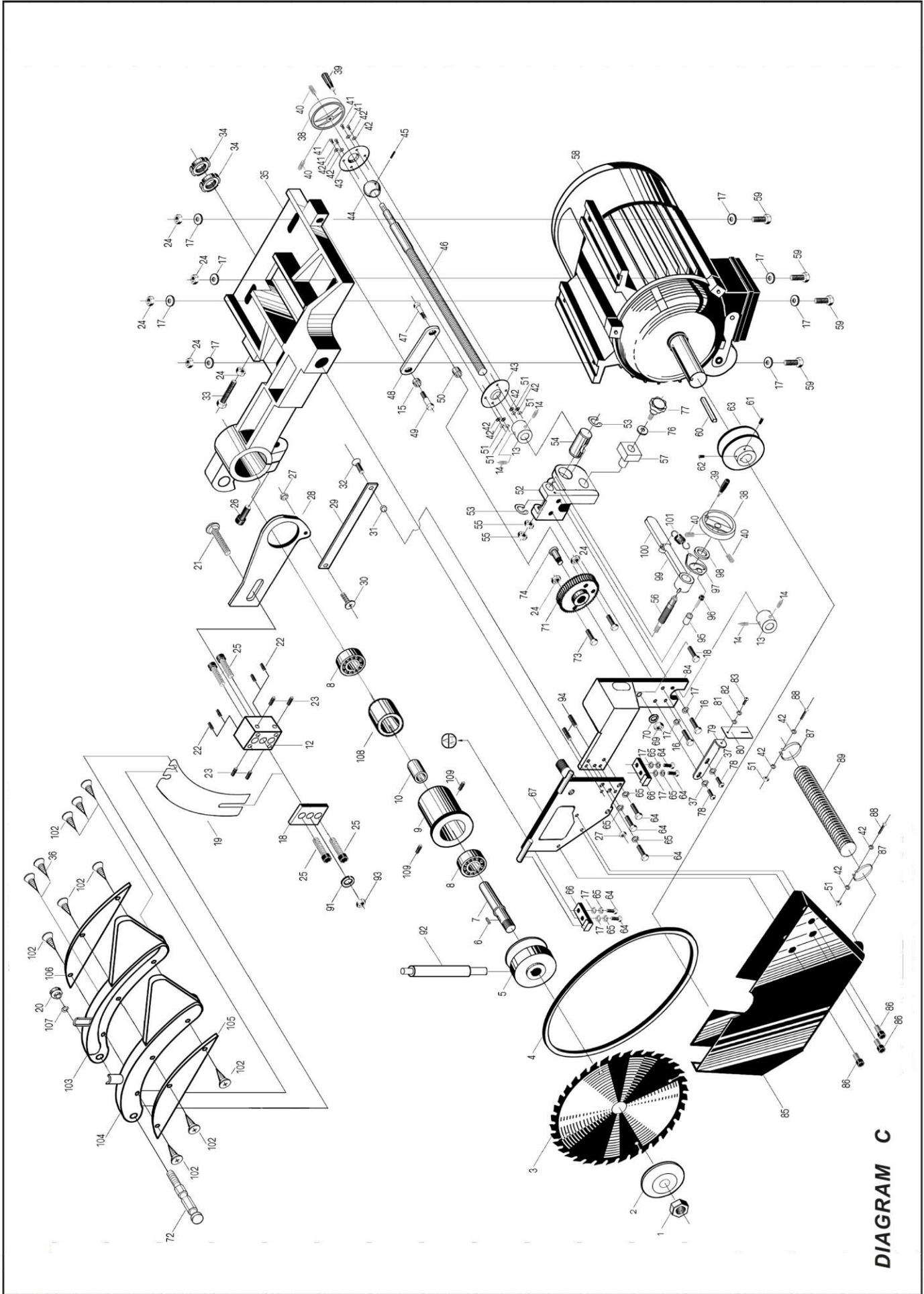


DIAGRAM C

Parts List Diagram C

No	Description	No	Description
C-1	Arbor nut (left)	C-27	Lock nut M8
C-2	Outer flange	C-28	Riving knife bracket
C-3	Saw blade	C-29	Connection rod
C-4	V-belt 680mm	C-30	Sunk head screw M8x20
C-5	Pulley, blade	C-31	Bush, connection rod
C-6	Flat key 5x5x20	C-32	Sunk head screw M8x30
C-7	Arbor shaft	C-33	Hex screw M6x65
C-8	Bearing 6203-RS	C-34	Knurled nut for motor base
C-9	Arbor shaft sleeve	C-35	Motor base
C-10	Arbor shaft bush	C-36	Taping screw ST4.2x26
C-12	Mount block, riving knife	C-37	Set screw M6x10
C-13	Collar stop	C-38	Handwheel, main blade
C-14	Set screw M8x12	C-39	Handle
C-15	Spacer, elevation gear	C-40	Pan head screw M6x16
C-16	Hex screw M8x20	C-41	Cross recessed pan head screw
C-17	Washer 8mm	C-42	Washer 6]mm
C-18	Block plate	C-43	Housing, knob
C-19	Riving knife	C-44	Angle connection knob
C-20	Knurled nut	C-45	Roll pin 4x28
C-21	Carriage bolt M10x60	C-46	Angle adjust thread
C-22	Set screw M8x20	C-47	Elevation nail A
C-23	Set screw M8x20	C-48	Elevation connection rod
C-24	Hex nut M8	C-49	Elevation nail B
C-25	Stop screw		
C-26	Allen screw M10x30		
C-50	Spacer, elevation gear	C-80	Angle pointer
C-51	Hex nut M6	C-81	Washer 4mm
C-52	Adjusting frame	C-82	Spring washer 4mm
C-53	Circle ring 24mm	C-83	Pan head screw M4x10
C-54	Knuckle	C-84	Bracket, worm gear
C-55	Thin hex nut M12	C-85	Chip house
C-56	Elevation gear	C-86	Allen screw M8x18
C-57	Lock block	C-87	Hose clamp 100mm
C-58	Motor	C-88	Hex screw M6x25
C-59	Hex screw M8x40	C-89	Dust hose Dia. 100 x 800mm
C-60	Flat key 8x7x50	C-91	10 Washer
C-61	Set screw M6x8	C-92	Arbor pin
C-62	Set screw M6x6	C-93	M10 nut
C-63	Pulley, motor	C-94	Roll pin 4x20
C-64	Hex screw M8x25	C-95	Spacer, lock lever
C-65	Lock washer 8mm	C-96	Allen screw M6x25
C-66	Angle lock block	C-97	Swing plate, lock lever
C-67	Angle cradle	C-98	Bush, lock lever
C-69	Hex nut M12	C-99	Lock lever, elevation
C-70	Lock washer 12mm	C-100	Handle, lock lever
C-71	Worm gear	C-101	Spring, lock lever
C-72	Lock bolt, guard	C-102	Taping screw ST4.2x10
C-73	Hex screw M8x20	C-103	Blade guard, half
C-74	Thread, worm gear	C-104	Blade guard, half
C-76	Flat washer 8mm	C-105	Segment, blade guard
C-77	Star-type screw M8x20	C-106	Segment, blade guard
C-78	Pan head screw M5x12	C-107	Lock washer 8mm
C-79	Angle bracket	C-108	Spacer Sleeve
		C-109	Spring-type straight pins-slotted

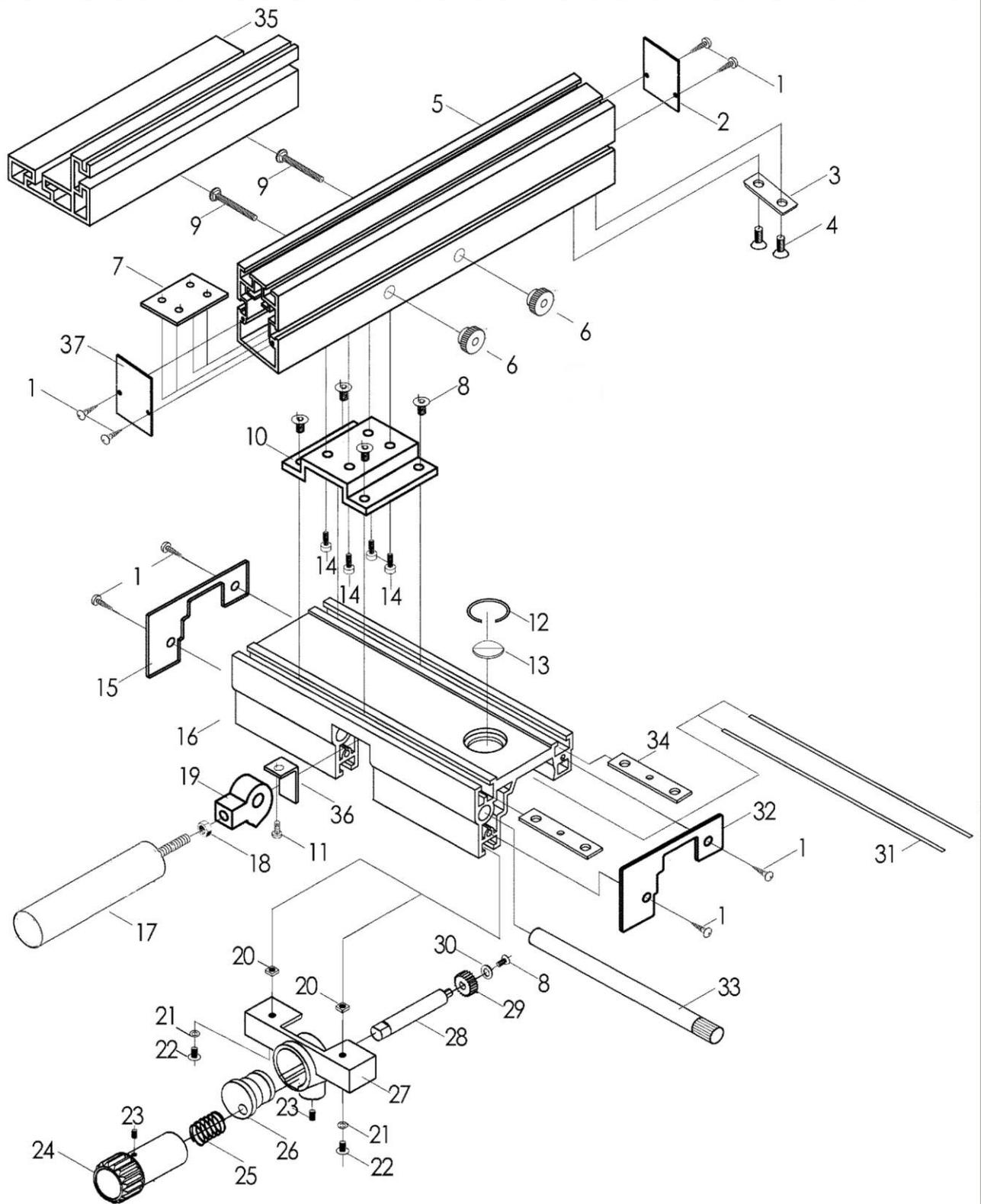
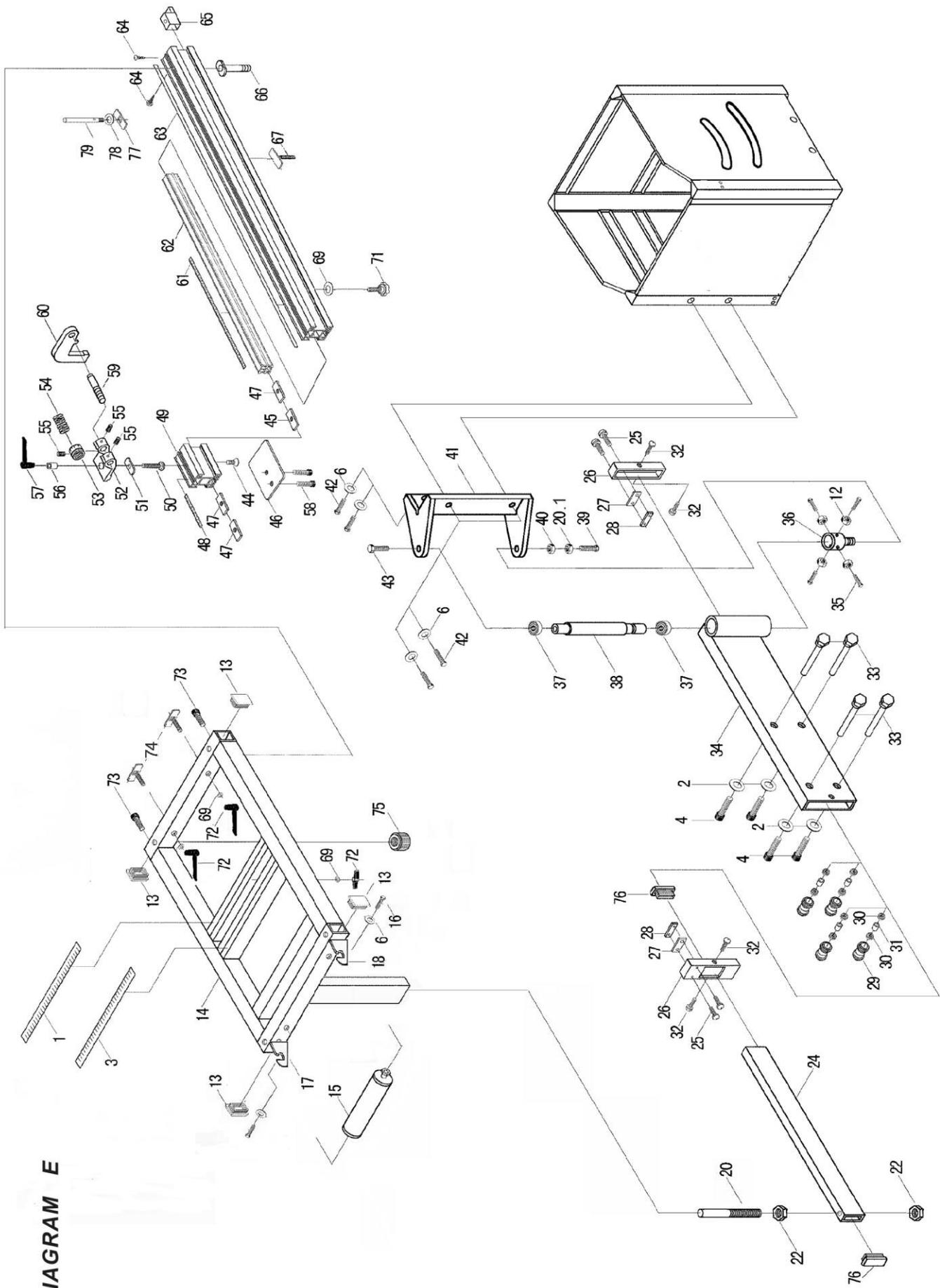


DIAGRAM D

Parts List Diagram D

No	Description	No	Description
D-1	Taping screw ST4.2x12	D-20	T-nut M5
D-2	Rear plate, fence	D-21	Washer 5mm
D-3	Bottom plate, fence	D-22	Pan head screw M5x10
D-4	Sunk head screw M5x8	D-23	Set screw M6x6
D-5	Fence	D-24	Fine adjusting handle
D-6	Wing nut	D-25	Coil spring, fine adjust
D-7	Screw guide	D-26	Eccentric arbor
D-8	Sunk head screw M6x12	D-27	Frame, fine adjust gear
D-9	Carriage screw M6x70	D-28	Gear rod, fine adjust
D-10	Fence plate	D-29	Core gear
D-11	Pan head screw M4x10	D-30	Washer 4mm
D-12	Circle ring	D-31	Rubber sticker
D-13	Len	D-32	End cap, fence carrier
D-14	Allen screw M6x16	D-33	Lock shaft, fine adjust
D-15	End cap, fence carrier	D-34	Screw guide
D-16	Fence carrier	D-35	Fence "L" shape
D-17	Lock handle, fence	D-36	Lock plate
D-18	Hex nut M8	D-37	End cap, lock handle
D-19	Eccentric shaft	D-38	Front plate, fence

DIAGRAM E



Parts List Diagram E

No	Description	No	Description
E-1	Scale, cross cut table	E-42	Hex screw M8x30
E-2	Washer 6mm	E-43	Hex screw M10x25
E-3	Scale, cross cut table	E-44	Sunk head screw M6x12
E-4	Allen screw M6x12	E-45	T-nut, extension fence
E-5	Eccentric cam	E-46	Lock plate
E-6	Washer 8mm	E-47	T-block
E-7	Sunk head screw M6x10	E-48	Scale
E-8	"Z" lock plate	E-49	End, extension fence
E-9	"Z" lock plate	E-50	Carriage bolt M6x38
E-10	Hex screw M8x20	E-51	Screw guide
E-11	Lock nut M6	E-52	Flip stop base
E-12	Hex nut M6	E-53	Knurled knob
E-13	End cap, cross cut table	E-54	Spring, flip stop
E-14	Cross cut table	E-55	Set screw
E-15	Roller	E-56	Spacer , ratchet lever
E-16	Hex screw M8x12	E-57	Ratchet lever, Flip stop
E-17	Bracket, roller	E-58	Allen screw M8x20
E-18	Bracket, roller	E-59	Stud, flip stop
E-20	Support rod, cross cut table	E-60	Flip stop
E-20.1	Nut M8	E-61	Scale, extension fence
E-22	Thin hex nut M10	E-62	Extension fence
E-24	Swing arm, extension	E-63	Scale, cross cut fence
E-25	Pan head screw M5x12	E-64	Taping screw ST4.2 x12
E-26	Insert, swing arm	E-65	End cap, cross cut fence
E-27	Woolen sheet	E-66	Lock stud, cross cut fence
E-28	Block	E-67	T-block (T-bolt)
E-29	Roll	E-69	Flat washer M8
E-30	Bearing 6101	E-70	Spacer, lock handle
E-31	Spacer, roll	E-71	Star-type lock handle
E-32	Pan head screw M5x6	E-72	Wing nut M8
E-33	Eccentric shaft	E-73	Stud, cross cut table
E-34	Swing arm	E-74	T-block (T-bolt)
E-35	Hex screw M6x35	E-75	Knurled knob, fence
E-36	Stop collar	E-76	End cap, swing arm
E-37	Bearing 6202	E-77	T-block, hold down
E-38	Shaft, swing arm	E-78	Washer 12 mm
E-39	Hex screw M8x50	E-79	Stud, hold down
E-40	Thin nut M16		
E-41	Support, swing arm		

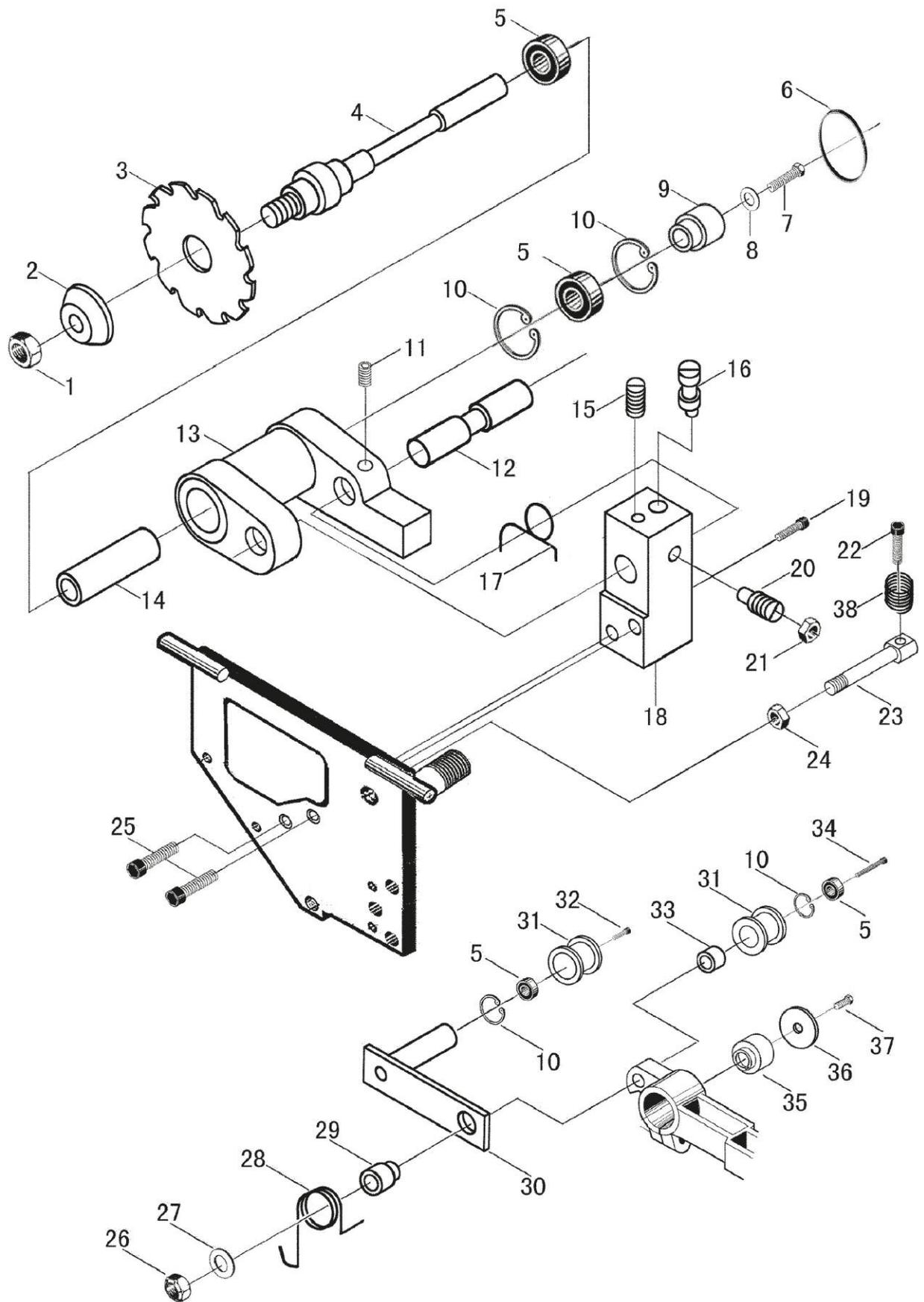


DIAGRAM F

Parts List Diagram F

<u>No</u>	<u>Description</u>	<u>No</u>	<u>Description</u>
F-1	Hex nut M8	F-7	Hex screw M6x12
F-2	Outer flange, scoring blade	F-8	Washer 6mm
F-3	Scoring blade	F-9	Pulley, scoring blade
F-4	Arbor, scoring blade	F-10	Circle ring 40mm
F-5	Bearing 6100-RS	F-11	Set screw M6x6
F-6	Flat belt	F-12	Adjusting shaft
F-13	Housing, arbor	F-26	Lock nut M10
F-14	Spacer, scoring blade	F-27	Washer 10mm
F-15	Set screw M8x18	F-28	Tension spring
F-16	Eccentric shaft	F-29	Spacer, tension spring
F-17	Spring	F-30	Tension pulley bracket
F-18	Base, arbor	F-31	Tension pulley
F-19	Allen screw M6x12	F-32	Screw M10x20
F-20	Stop screw	F-33	Spacer, tension pulley
F-21	Hex nut M6	F-34	Allen screw M10x60
F-22	Screw M8x30	F-35	Pulley drive
F-23	Elevation, scoring blade	F-36	End cap, pulley drive
F-24	Hex nut M10	F-37	Hex screw m6x8
F-25	Allen screw M6x18	F-38	Coil spring

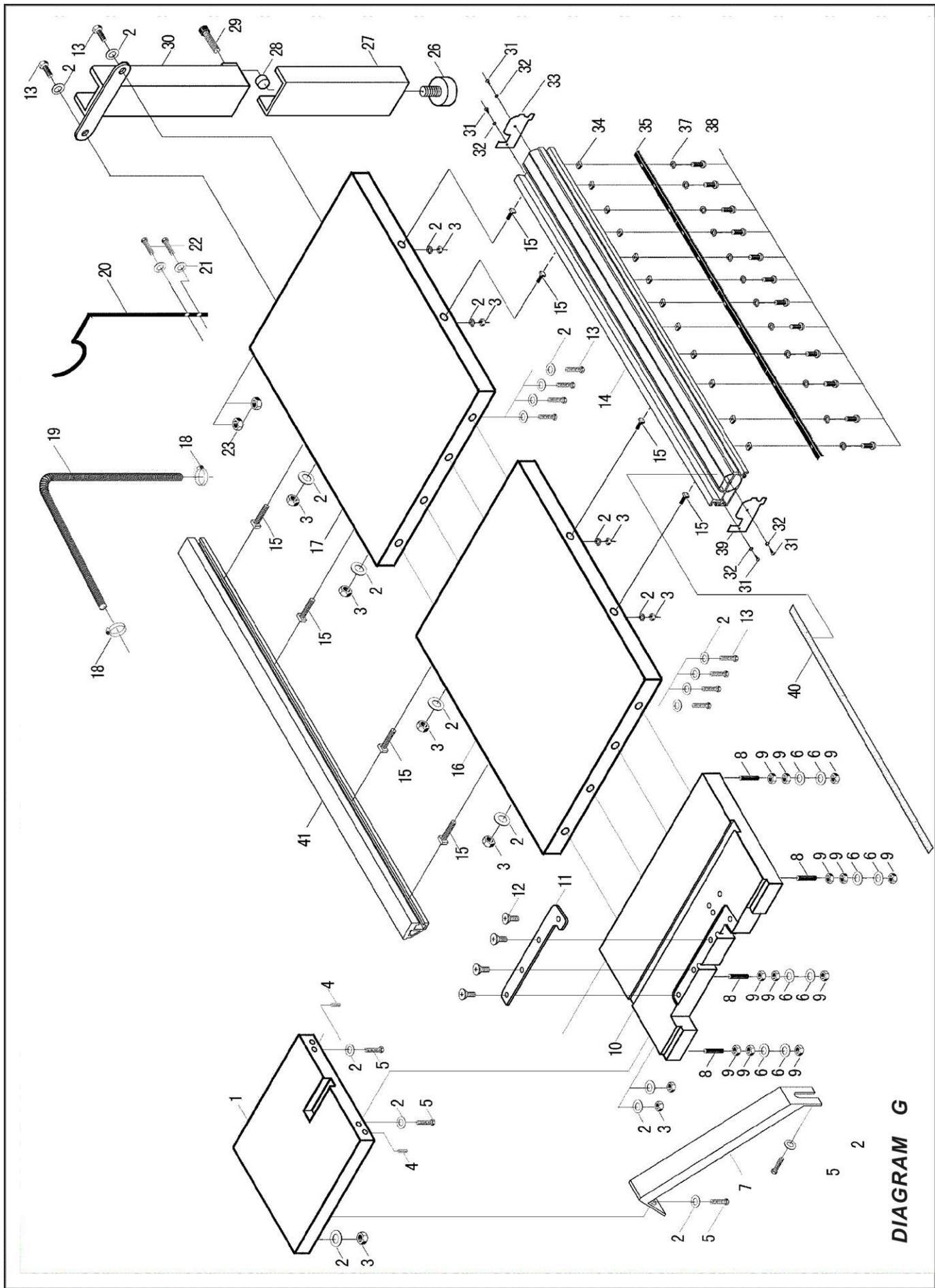


DIAGRAM G

Parts List Diagram G

No	Description	No	Description
G-1	Rear extension table	G-20	Dust hose support
G-2	Washer 8mm	G-21	Washer 6mm
G-3	Hex nut M8	G-22	Hex screw M6x20
G-4	Set screw M6x12	G-23	Hex nut M6
G-5	Hex screw M8x16	G-26	Adjustable disc
G-6	Flat washer 10mm	G-27	Lower, support
G-7	Rea table support	G-28	Disc insert
G-8	Set screw M10x70	G-29	Allen screw M8x25
G-9	Hex nut M10	G-30	Upper, support
G-10	Major table	G-31	Taping screw ST4.2x12
G-11	Table insert	G-32	Washer 4mm
G-12	Sunk head screw M5x10	G-33	Right end cap, front rail
G-13	Hex screw M8x20	G-34	T-Nut M5
G-14	Front rail	G-35	Rack, fence
G-15	Square head screw M8x25	G-37	Lock washer 5mm
G-16	Extension table	G-38	Pan head screw M5x8
G-17	Steel extension table	G-39	Left end cap, front rail
G-18	Hose clamp 30mm	G-40	Scale, rail
G-19	Dust hose 30mm dia.x3240mm	G-41	Rear rail

Parts List Diagram H

No	Description	No	Description
H-1	Mitre gauge knob	H-11	Mitre gauge rod
H-2	Washer 6mm	H-12	Washer 6mm
H-3	Mitre gauge base	H-13	Knurled nut
H-4	indicator		
H-5	screw		
H-6	End cap, Gauge fence		
H-7	Gauge fence		
H-8	Sunk head screw M5x8		
H-9	Roller, guage		
H-10	Carriage bolt M6x32		

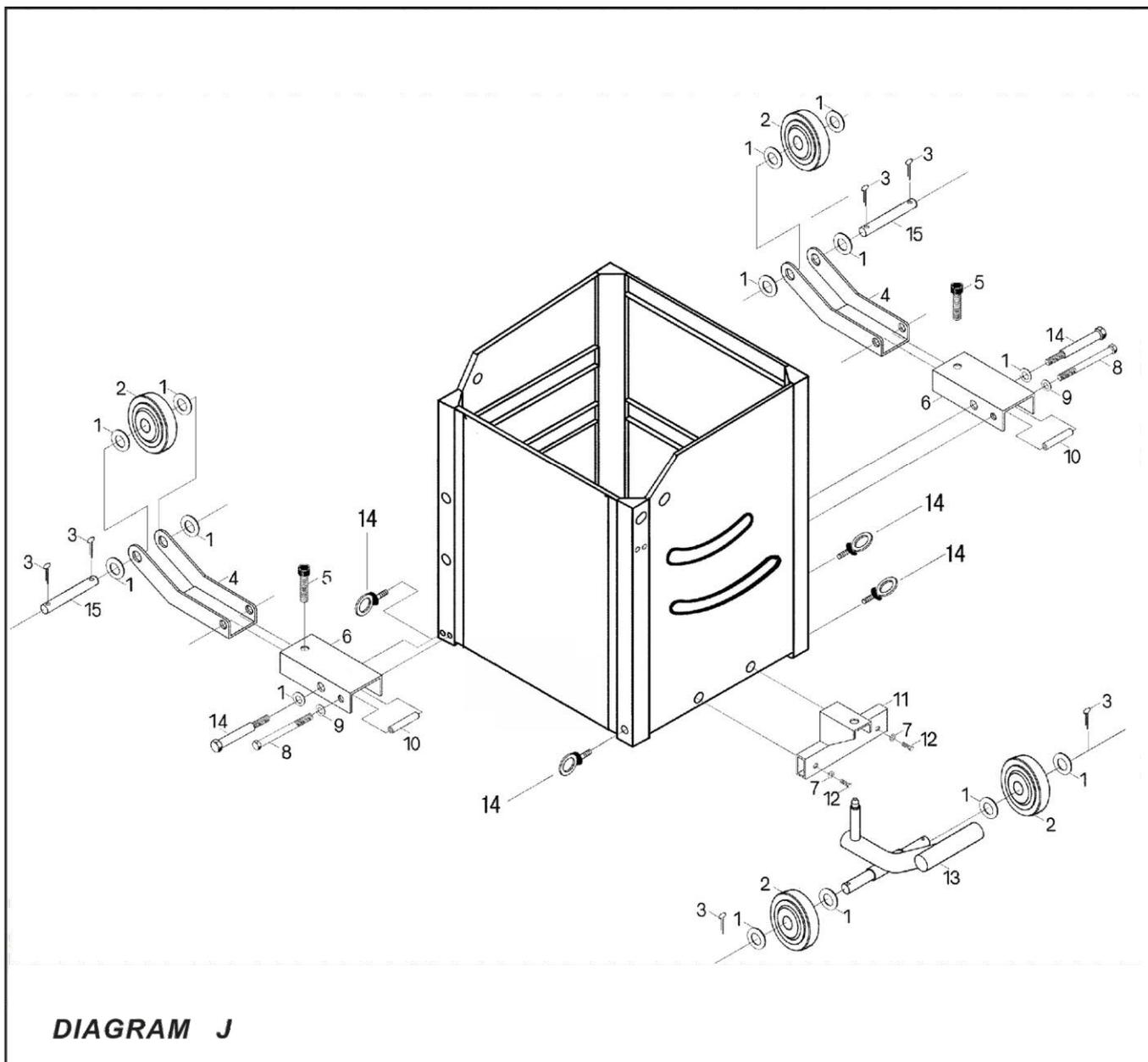


DIAGRAM J

Parts List Diagram J (optional)

No	Description	No	Description
J-1	Washer 16mm	J-9	Washer 12mm
J-2	Castor	J-10	Bushing bracket
J-3	Roll pin 4x30	J-11	Support, pull rod
J-4	Bracket castor	J-12	Hex screw M10x55
J-5	Allen screw M12x50	J-13	Pull rod
J-6	Bracket castor	J-14	Bolt, bracket
J-7	Washer 10mm	J-15	Shaft, castor
J-8	Hex screw M12x80	J-16	Lift ring

Notizen

BERNARDO®
www.bernardo.at

BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz INebingerstrar..e 7a IAustria
phone: +43.732.66 40 15 Ifax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at Iwww.bernardo.at